

# Costa Brava

/ Palamós



Fiesta Mayor

1950



**FABRICACIÓN DE GÉNEROS DE PUNTO**  
**IGUALADA**



## Aniversario

*eremos breves, muy breves, porque un año es muy poquita cosa en la cuenta del tiempo, casi nada, y las justas proporciones de un aniversario exigen mucha cautela.*

*Con todo, a que callarlo, causa alegría pensar que se cumplen ya doce meses del día en que nuestra Fiesta Mayor consiguió de nuevo un digno Herald, y la satisfacción es más profunda, cuando se comprueba que la embajada continua en el pleno ejercicio de sus funciones sin desmayo alguno y animada de aquellos mismos propósitos que en unas páginas parecidas a éstas, aunque más extensas como correspondía al caso, expusimos un año ha.*

*Ahora un voto y nada más. Ojalá nuestro Programa perseverare en su hermoso cometido y cada año, coreando el fogoso mensaje de la noche sanjuanera, sulude a todos en nombre de la Fiesta y en nombre del Verano, este chiquitín de pocos días al que la Primavera, como quién dice, acaba de alumbrar.*



CHAMPAÑA

FREIXENET

CAVAS: SAN SADURNI DE NOYA

*2 rollfilms de calidad*



**SOLICITELOS A SU HABITUAL PROVEEDOR**

**FOTO AMATEUR \* Mayor, 6 \* Rinaldo SERRAT**

**LA ORQUÍDEA**



# mosaicos

Pellicer

Despacho: Nápoles, 1

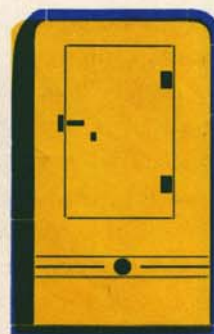
Fábrica: Nápoles, 3

Teléfono 109

PALAMÓS

Neveras

## "ARTICO"



PRÁCTICAS · RESISTENTES

ELEGANTES · ECONÓMICAS

**Fabricante: JUAN MARINÉ - Hospitalet de Llobregat**

Representante y Depósito: FERRETERÍA CATEURA - Palamós

# La Isla de Arroz



Er  
ran dos viejos lobos de mar condenados, por la edad, a vivir en la tierra. Los dos habían desembarcado por última vez muchos años antes, sin que ninguno de los dos sospechara que aquel podía ser su último desembarco. Para todos los hombres de mar llega este día del último desembarco; pero ellos nunca saben cuando es el día, ni lo piensan. Ya en el umbral de la caducidad, un día desembarcan como todos los días, sin nada solemne, sin despedirse de nada, con el gesto monótono y gris del trabajo diario. Y al día siguiente se quedan en tierra, y al otro, y al otro...

Para ellos ha terminado la vida del mar. La recordarán siempre, pero no la repetirán jamás. Se sentarán de espaldas a la tierra, se convertirán en estatuas enigmáticas y silenciosas, entornarán los ojos, empequeñecerán el alma y sólo vivirán en adelante para la contemplación del mar. Toda otra vida, les parecerá que no es vida y la despreciarán. Y al que les quiera acabar, le bastará encerrarles entre paredes.

Los dos viejos eran iguales en su pasión ciega por el mar. Pero uno era un viejo marino y el otro un viejo pescador. El marino había dado, enrolado en veleros, la vuelta al mundo. Conocía todos los mares y muchas ciudades del mar;

y hablaba de climas raros y de gentes más raras que los climas. El pescador sólo conocía, aunque muy a fondo, el mar cercano. Nunca había perdido de vista la tierra, ni sus ausencias habían durado más de un día. Dos hombres de mar auténticos, pero muy distintos en su manera de ser hombres de mar.

Ya caducos y sentados hasta la muerte, el marino intentó presumir de sus experiencias ante el pescador y el pescador le pagó presumiendo de las suyas. Ninguno de los dos aceptó que el otro hubiese aprovechado mejor la vida. Los hombres son así: presumen cada cual de lo suyo y jamás tienen por mayor grandeza las vidas ajenas. El viejo marino decía:

– Yo que he navegado por todos los mares del mundo...

Y el pescador se apresuraba a interrumpirle:

– Yo que he pescado siempre en este mismo mar...

El marino creía merecer la admiración ajena por sus muchas correrías y el pescador creía merecerla por los miles y miles de peces arrancados en tantos años del seno del mar; y no fue esto lo malo, sino que el marino esperaba que el pescador le tuviera en más y el pescador esperaba lo mismo del marino.

*Contra las plagas del campo...*

## **"ZZ" AGRÍCOLA**

Corriente al 5<sup>o</sup>/<sub>10</sub> y concentrado al 20<sup>o</sup>/<sub>10</sub>

Extermina el escarabajo de la patata, orugas, pulguillas, gorgojo, cuca, morito, gusano negro, gusanillo verde, y palometas, así como todos los parásitos del ganado.



*Contra moscas, mosquitos, pulgas, etc....*

## **"ZZ" PULVERIZABLE SUPER "ZZ"**

en fcos. de ½ litro y ¼ de litro.

en frascos de ½ litro.

## **"ZZ" DILUIBLE**

para disolver en un litro de agua.



*Para la higiene humana...*

## **"ZZ" JABÓN "ZZ" LOCIÓN**

frascos de 50 y 100 grs.

## **"ZZ" EMULSIÓN**

Para la higiene corporal y del cabello, contra pulgas, piojos, ladillas, etc.

## **"ZZ" POLVO**

Para higiene doméstica, contra chinches, cucarachas, hormigas, polillas, etc.



*Prevéngase contra las picaduras de los mosquitos friccio-  
nando su piel con...*

## **"ZZ" INSECTÍFUGO**



Pronto se cansaron de discutir y se separaron. Cada cual escogió su sitio frente al mar y en él se le inmovilizó la vida. Los dos se limitaban a mirar incesantemente las olas del mar y el horizonte lejano y, si alguien se les ponía a tiro, los dos empezaban una historia que no terminaban jamás porque nadie tenía paciencia para escucharles. Dos cosas están probadas: que los recuerdos interesan al que los tiene y que no interesan a los demás; esta segunda parte está mucho más probada que la primera.

En verano llegaban los forasteros, tomaban el sol, vivían sus intrigas, y nunca se mezclaban de veras con la gente del país. Ni los del país se habrían prestado a la mezcla. Un día un forastero curioso descubrió al viejo lobo de mar que había navegado por todos los mares del mundo. Le escuchó y el viejo le describió uno de sus tres naufragios. Había naufragado tres veces y la segunda vez, la que contaba siempre, permaneció tres días en el agua, agarrado a un madero, hasta que las olas le llevaron a una isla salvaje.

En la isla empezaron por condenarle a muerte; pero después le perdonaron y hasta le hicieron rey y le dieron mujer. El marino lo contaba muy bien, y todo sin salir de la pura verdad. El forastero se convirtió en una especie de empresario del viejo marino: dijo a los demás forasteros que había descubierto a un lobo de mar que sabía contar un naufragio y que había sido rey de unos cafres, y todos acudieron a escuchar el relato. El viejo lobo de mar lo tuvo que repetir veces y más veces y, desde luego, siempre que acaecía por el lugar un forastero nuevo. Así, en poco tiempo, se hizo célebre.

El otro viejo, el pescador, observaba en silencio y esperaba su turno. El no había naufragado tres veces ni había sido rey, ni el tema de su vida monótona había sido sorprendente jamás. Pero él tenía su pequeña idea, contemplaba su mar, impasible, y esperaba su turno.

Una tarde se le acercó un forastero curioso que ya conocía los tres relatos de los tres naufragios auténticos del viejo marino y le preguntó:

- ¿Y tú?

- ¡Oh, yo! ¡Yo...! ¡Ooooh!

Así intrigó al forastero y cuando le tuvo intrigado y sentado y amarrado a la escucha, le explicó por primera vez el cuento famoso de su isla de arroz. Lo explicó mal, porque era la primera vez. Pero el forastero dijo que había descubierto a un viejo pescador que sabía contar un cuento bonito, los otros forasteros que ya conocían los tres relatos de los tres naufragios quisieron oír el cuento, y el viejo pescador lo repitió muchas veces y lo perfeccionó.

Cuando yo conocí a los dos viejos lobos de mar, los dos tenían siempre algún forastero que les escuchaba por primera vez. Y era curioso conocer la opinión que cada uno tenía del otro. El viejo marino acusaba al pescador de no contar sino mentiras; y el viejo pescador acusaba al marino de no explicar sino la pura verdad.

- ¿Que mérito tiene contar mentiras? - preguntaba el marino. Y el pescador hacía una pregunta igual pero al revés:

- ¿Que mérito tiene decir la verdad?

No discutían porque los dos, sus relatos a parte, eran hombres de pocas palabras, y porque cada cual tenía su sitio frente al mar y ninguno se metía en terreno del otro. Lo que jamás supieron ni uno ni otro que con sus preguntas planteaban un problema de solución difícil: ¿Que tiene más mérito, contar verdades o contar mentiras? En ambos casos se trata, y es de suponer, de contarlas bien, porque hacer mal una cosa no ha tenido mérito jamás.

Lo he pensado muchas veces y nunca he podido llegar a una conclusión. El escritor que ha vivido y convierte en libro su vida ¿tiene más o tiene menos mérito que el escritor inventor de mentiras y sueños?

¡Cualquiera lo sabe! Yo me limito a tocar el tema y a citar como ejemplo, para los que ya han contado sus tres naufragios auténticos y no se resignan a callar, el cuento prodigioso del viejo pescador que él bautizaba así: La Isla de Arroz.

"Yo navegaba entonces de cocinero en un velero de setecientos palos. Ya no se saben construir ahora veleros así. Un viento raro que bro-



Radio  
**PHILIPS**

**DUEÑOS DEL ESPACIO**

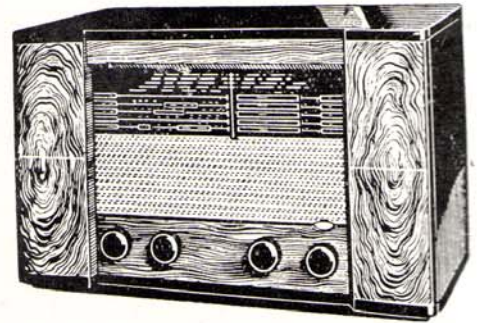
**VENTAS AL CONTADO Y A LARGOS PLAZOS**

**DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:**

**FERRETERIA ESTAÑOL**

**Mayor, 38 \* Teléfonos 81 - 118**

**PALAMÓS**



**LA MARCA DE FAMA MUNDIAL**

*S. A. Juan Capdevila Raurich*

**PAPELES Y CARTULINAS**

**Enrique Granados, 23**

**Teléfono 21 42 24**

**BARCELONA**

taba del mar nos arrastró más allá de las rutas conocidas. Y el capitán que no nos engañaba jamás nos dijo:

— Si la Virgen del Carmen no lo remedia, estamos perdidos.

”¡Perdidos en el mar inmenso! ¡Lo que me reí! Porque siempre es el cocinero el que ha de reir en los momentos de apuro, para levantar los ánimos de la tripulación. Y después de reirme, dije:

— Para celebrarlo os voy a hacer un arroz que sólo yo me sé.

”Yo me sabía el arroz, pero no me sabía que estábamos en un mar encantado. Que, de haberlo sabido, no habría tirado arroz a la cazuela sino duros de plata. Ya veréis por qué. El arroz al cocer empezó a crecer y a crecer; y colmó la cazuela y se desbordó. Toda la cocina del velero se fué llenando de arroz. Llamé al capitán y el capitán ya no pudo entrar en la cocina que estaba llena del arroz milagroso, que iba creciendo, creciendo. Era como un río de arroz que manaba de la cazuela. Y llenó la bodega y las cámaras y empezó a llenar la cubierta.

— ¡Que nos hundimos, capitán!

”El capitán dió palas a los hombres y todos estuvimos días y más días tirando el arroz al mar. Hasta que el mar se llenó y se formó una montaña de arroz que cubrió el barco con las velas y los palos. Y diez barcos habría cubierto, y cien y mil. Subimos a la cumbre de la montaña y vimos que el arroz ya formaba una isla. Entonces el capitán nos dejó dormir un rato, y cuando despertamos la isla había crecido tanto que no se alcanzaba con la vista de parte a parte. Y en los sitios donde no tocaba el agua del mar ya empezaban a brotar la hierba y a crecer los árboles gigantes que dan la canela, el clavo y el porro marino.

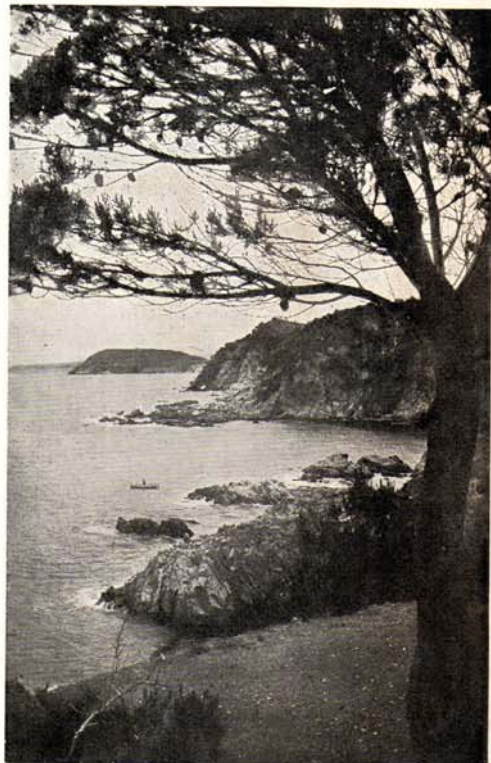
”Cuando diez años después un barco inglés me recogió, ya estaba la isla poblada de indígenas que se habían comido al capitán y a todos los hombres menos a mi... (Una pausa muy larga, con un ojo cerrado y la cabeza torcida) ¿No

me pregunta por qué sólo a mí no se me comieron?

”Pues no se me comieron porque les conté esta historia de la Isla de Arroz y les prometí que acabada la historia les enseñaría a cocinar el arroz milagroso. Pero la historia no se acabó nunca y cuando llegó el barco a salvarme, el arroz ya cubría la luna y el sol y se iba acercando a las estrellas...”

Sí, querido lector; hay quien sabe contar su vida y hay quien sabe hacer llegar el arroz hasta las estrellas del cielo. Lo que no hay es quien pueda decir por cual de los caminos se llega antes a la fama, que para todos deseo.

Noel CLARASÓ



Costa Brava - Els Canyons

CONSTRUCCIONES MECÁNICAS

JOSÉ  
**RAMIÓ**

Especialidad  
en la Industria  
del Corcho

PALAMÓS

Plaza Murada, 2      Teléfono 88

Carnicería y  
Tocinería

Javier **ROS**

Mayor, 14

Teléfono 26



**PALAMÓS**

COCHE DE ALQUILER

**Conrado Terrades**

PARADA EN MESÓN GÜELL

Teléfono 112

**PALAMÓS**

**Tomás Rotllán**

Frutos de todas clases

**HELADOS "MARISA"**

Vinos y licores

Champagnes

Horchata de Chufa



Mayor, 17 - Tel. 125

**PALAMÓS**

# Ciclos Dalmau

Alquiler y Venta de Bicicletas  
Reparaciones en general

●  
REPRESENTACIONES

●  
VENTA DE MOTORES  
**EURO y FITA**

José Antonio, 23  
**PALAMÓS**

Fábrica de Tintas y Barnices  
Tipolitográficos

## Industrial FLORENSA

COMPRA - VENTA  
CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN  
DE MAQUINARIA

●  
ALMACÉN GENERAL de todo MATERIAL  
y ACCESORIOS para las ARTES GRÁFICAS

●  
Dos de Mayo, 329 - 335  
Arzobispo P. Claret, 246

Teléfonos: 25 15 61 - 25 34 26

Dirac. Telegráfica: "ASNEROLF"

**BARCELONA**

**INSECTICIDA**

**EXPELIND**  
D. D. T.  
**EXPELLION**

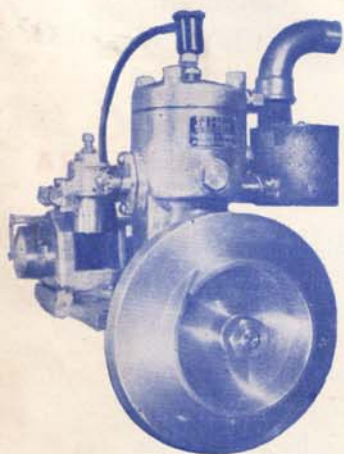
**DOMÉSTICO Y AGRÍCOLA**

**A. Caubet, S. A.**

**LABORATORIO QUÍMICO FARMACÉUTICO**

**Ribas, 5**

**BARCELONA**



**UN MOTOR MARINO DE GARANTIA**

**"PARG"**

**TALLER MECÁNICO**

**J. MIRÓ JORDÁ**

**Cervantes, 27 - Teléfono 87**

**PALAMÓS**

*Transportes* **Adroher**

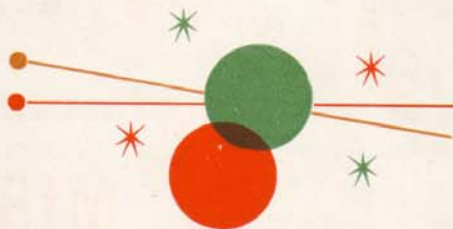
**Teléfono 76  
PALAMÓS**



**Carga y encargos  
para Gerona y vice-versa**

**TRANSPORTES EN GENERAL**

*Labores* **PARA SEÑORA  
MERCERIA SANTA ANA S. A.**



**Avenida Puerta del Angel, 26  
Teléfono 22 27 22**

**BARCELONA**

Enrique  
**Vincke**

**TUBOS METÁLICOS FLEXIBLES  
Y DE GOMA**

**ARTÍCULOS DE GOMA  
EN GENERAL**

**PALAMÓS**  
**TELÉFONO 37**

ANOLBOTAL





Costa Brava  
Playas de Treumal

## La Palamosina

*Bolcada en l'escumosa mantellina  
amb que cobreix les roques la maror;  
nimbada amb raigs de la claror pristina  
copsada entre els esculls del vell Padró;  
dard punyent que fereixes la retina  
i encgues amb la teva resplendor;  
al·lucinant joiell, Palamosina,  
sols aclucant els ulls se't veu millor!*

*Poc que sé com t'ho fas, Palamosina!  
Quan te passeges pel carrer Major,  
fins de volar s'atura la gavina  
per a tes gràcies admirar millor.  
Ta rialla és doll d'aigua cristallina;  
el deix del teu parlar, d'ales remor.  
Poc que sé com t'ho fas, Palamosina,  
quan te passeges pel carrer Major!*

*Fas olor de gerani i clavellina.  
Quan ca la any et floreixen al balcó,  
si les besa ta boca coral·lina,  
llurs flors envegen sa candent rojor.  
En bellesa no et guanya la glicina,  
ni la magnòlia en embriagant olor.  
Com t'ho fas, per a ser, Palamosina,  
de l'Empordà la més flairosa flor?*

*No ets pas tu, per ventura, aquella ondina  
que perseguida per audaç tritó  
emprà, per a fugir, d'una petxina  
la nau, que fondejà sota el Padró,  
i amb el diamant de Venus matutina  
ratllà la corba del carrer Major?  
No és per això que tens, Palamosina,  
de l'alga i del fonoll la salaborr?*

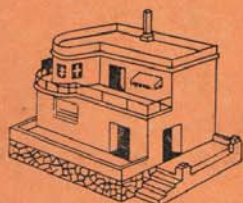
*Quan balles la sardana, dançarina,  
Tanagra mai tingué model més bo  
de ritme i de bellesa femenina.  
Estàtica ets orgull del Creador.  
Quan nedes, bé se't veu que ets una ondina  
a qui un dofí ensenyà a fè el capbussó.  
Com t'ho fas per a ser, Palamosina,  
de gràcil elegància perfecció?*

*Gregal t'amoixa amb s'alenada fina,  
Ponent, ventan-te, augmenta el seu ardor.  
Si Llebeig te fa fè alguna tentina,  
Tramuntana, valenta, et posa a to.  
I Xaloc s'empolaina, i es pentina  
Llevant si mai te volen fè un petó.  
Rosa dels vents, en tu, Palamosina,  
convergeix de tot vent la torbació!*

*De tant mirar com òsca la llatina  
vela, amb son triangle, el cercle d'Horitzó,  
en silenci bas après la sibilina  
de mar i terra i cel conjugació.  
Quan somrius esbargeixes la boirina  
que desdibuixa el món darrera el plor!  
Ets prodigi pels ulls, Palamosina!!  
Mel que lleva de Chronos l'amargor!!!*

**Fred PUJULÀ**

**Edificaciones en toda la Costa Brava**



**SAN ANTONIO DE CALONGE**

*Jaime Noguera*

**CONTRATISTA  
DE OBRAS**

**Proyectos y Presupuestos  
de todas clases**

**CESTERIA DE TODAS CLASES**

*M. Amagat*

**Venta y Reparación  
de Sillones de Mimbre y Junco**

**Regillas**

**Cañizos cielo-raso**



**Cervantes, 19  
Avenida Generalísimo, 31**

**PALAMÓS**

**TRANSPORTES GENERALES  
PALAMÓS - FIGUERAS**

**LUIS FIGUERAS**

**Pasaje Emilio Joan, 4, 7 y 9  
Teléfono 32**

**PALAMÓS**

**H  
Y  
A**

**HORNOS Y ACCESORIOS**

**Saperas, Mestres y C.<sup>ia</sup> S. L.**

**HERRAJES PARA HORNOS  
Y UTENSILIOS PARA PANADERÍAS Y PASTELERÍAS**

**Viladomat, 24 - Teléfono 23 67 63**

**BARCELONA**

*Barrau y Cía.*

Sucesores de

BARRAU MASSÓ Y COMPAÑÍA

**ABONOS - DROGAS  
Y PRODUCTOS QUÍMICOS**

Despacho: Fusina, 6 bajos  
Teléfonos 216661 y 216662

Dirección Telegráfica: ABONOS  
Fábrica en Mongat

**BARCELONA**

**LIBRERIA  
PAPELERIA**

*Margarita Vidal*

**MATERIAL ESCOLAR**

Cerámica y objetos para regalo \* Cuadros y Pinturas  
Artesanía de corcho \* Sellos para colecciones

**Mayor, 11**

**PALAMÓS**

**TALLER MECÁNICO**  
REPARACIONES  
MARÍTIMAS

*Julio*  
**LLORET**

Plaza San Pedro, 11  
**PALAMÓS**

**HOTEL**

**MARINA**

Avenida  
Generalísimo, 38

Teléfono 137

**PALAMÓS**

**SASTRERIA**

**UIGGRÓS**  
**PALAMÓS**

Para calidad...

**SAMSÓ**

Mayor, 12

Teléfono 158



**Perfumería  
Artículos para Regalo**

*Ceresita*

**Plaza Caídos, 3**

**PALAMÓS**

# Una representación gráfica y una descripción literaria de Palamós

## en el año 1668

En el Museo del "Cau de la Costa Brava" de nuestra villa y gracias a la generosidad de dos palamosenses beneméritos, figura una reproducción fotográfica de un grabado en el que se representa una vista general de Palamós desde el mar.

El dibujo original, es debido al dibujante Pier Maria Baldi que acompañó a Cosme de Médicis, Príncipe de Toscana, en el viaje que éste efectuó por Europa por los años de 1668 y 1669, y forma parte de la colección de dibujos que ilustran el relato oficial del mencionado viaje del cual es autor Lorenzo Magalotti. El manuscrito original que contiene dicho relato y dibujos se halla en la Biblioteca Laurenciana de Florencia en dos volúmenes encuadernados en finísima piel. El primer volumen comprende la salida de Florencia, la travesía marítima y el itinerario por España y Portugal; la parte referente a Inglaterra, Holanda, Bélgica y Francia es el objeto del segundo volumen. Son conocidos otros tres relatos de este viaje conocidos con los nombres de *Manuscrito Corsini*, *Manuscrito Gornia* y *Diario Ciuti*.

En 1933 el "Centro de Estudios Históricos" de la "Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas" de Madrid, publicó el primer volumen del expresado Relato Oficial de Magalotti, bajo el título: *Viaje de Cosme de Médicis por España y Portugal (1668-1669)*. Esta publicación consta de un volumen conteniendo el texto y de un álbum de fototipias, reproduciendo los dibujos de Baldi. De dicho álbum ha sido sacada la fotografía que figura en el "Cau de la Costa Brava".

El autor del relato explica que fundaron en Palamós entre la una y las dos de la tarde del día 28 de septiembre de 1668 después de haber saludado la plaza con cuatro cañonazos los cuales solo fueron contestados por dos desde la villa, por cuyo motivo, habiendo el gobernador dado muestras de lamentar el incidente, recibieron luego abundantísimas explicaciones.

Seguidamente hace el autor una descripción del puerto. El puerto de Palamós — dice — es un pequeño golfo circuido de montañas más suaves y más vestidas que las que acababa de describir, abierto al mar mediante un reducido muelle el cual formando una estrechísima dársena, ofrece abrigo bastante seguro para tres galeras.

Después de esta breve descripción del puerto, anota que el pueblo ocupa un pequeño y pobre territorio situado en la embocadura del puerto, y añade, que por el lado del mar queda abierto y por el de tierra aparece cerrado por viejas murallas las cuales el gobernador don Juan Bautista de Mata, catalán, ha hecho proteger recientemente por medio de una defensa de haces de leña casi a la manera usada en campaña, no presentando en ningún punto forma de baluarte y solo flanqueada a trechos por medias lunas; separado un corto espacio de esta trinchera, por la parte exterior, — continua diciendo — hay un pequeño parapeto el cual por el lado del campo es más alto que la estatura de un hombre y viene a formar como un pequeño foso, guarnecido en toda su extensión por una muy buena empalizada. Continuando todavía la descripción del pueblo dice que en la cima de un promontorio que mira al mar y a la embocadura del puerto, alrededor de una antigua iglesia de frailes Agustinos, se distingue, en lugar muy a propósito, una fortaleza empezada hace dos años, según les manifestaron, formada unicamente por pequeños baluartes revestidos de muro, ninguno de los cuales parece, no obstante, hallarse en estado de defensa.

Terminada la descripción del puerto y de la población, pasa a referirse a la guarnición de la plaza. Relata que ésta se halla compuesta por un Tercio Valón al mando del barón de Rimberg, y por una sección de un Tercio Español formado por seis compañías; que existe, además, una compañía de cuarenta de caballería vestidos con casaca de paño azul turquí, de la cual es capitán

FÁBRICA DE OBJETOS DE METAL

HANS WINDISCH

BARCELONA



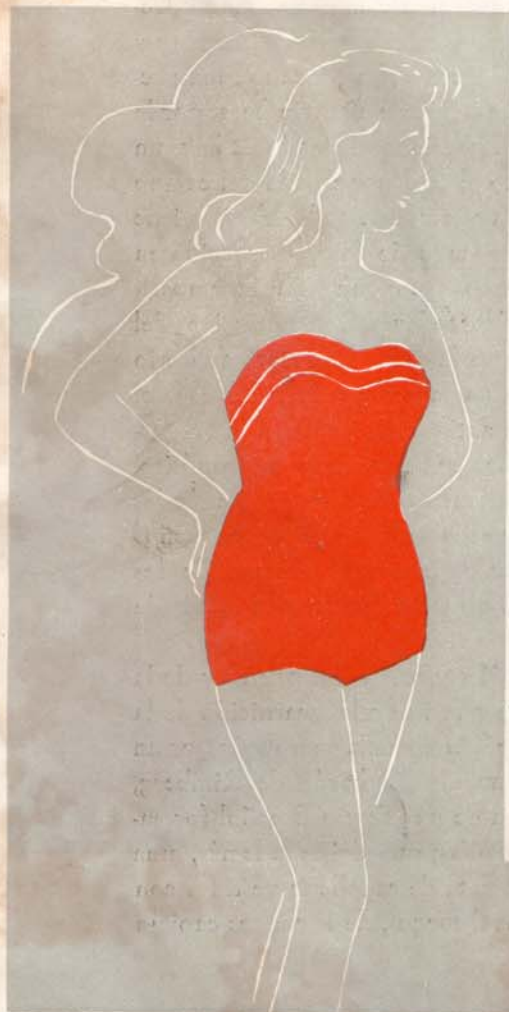
CALLE MARINA, 155

TELÉFONO 251074

MERCERIA  
PERFUMERIA  
NOVEDADES

MAYOR, 32  
PALAMÓS

MODAS REIG





## Una representación gráfica y una descripción literaria de Palamós en el año 1668

un caballero de la casa de Bracamonte, hijo de la marquesa de la Fuente del Sol.

Termina Magalotti su relato hablándonos de las incidencias de la visita del príncipe a la villa.

Cuenta que el gobernador, según les manifestaron, se hallaba en una casa de recreo fuera de la población, por cuyo motivo el Sargento Mayor tomó sobre sí, inmediatamente, el trabajo de cumplimentar al Serenísimo Príncipe el cual entró en la villa alrededor de las cuatro, habiéndolo hallado ya en la calle que atraviesa la población, (que no sería otra que la actual calle Mayor). Al instante — sigue narrando el cronista — empezaron las salvas hechas por toda la artillería las cuales, repetidas por tres veces, sumaron un total de 25 cañonazos; todos los cuerpos de guardia formaron al redoble de los tambores y todas las banderas saludaron a su Alteza Serenísima. De vuelta el Príncipe a la galera — aña-

de el autor del relato — el referido Sargento montó un cuerpo de guardia de 27 soldados junto a ella e instaló unos cuantos centinelas en los lugares oportunos, habiendo sido unos y otros despedidos con una buena propina a las cinco de la tarde, hora en que se retiraron.

Así termina la narración de la llegada y estancia de Cosme de Médicis en Palamós el día 28 de septiembre del año 1668, día en que zarpó de nuestro puerto a la media noche para tomar rumbo hacia Barcelona donde llegó a la una de la tarde del día siguiente.

Cabe, todavía, hacer constar que en uno de los manuscritos antes citados, se hace mención a los bellísimos corales que, al igual que en Rosas y Cadaqués, se pescaban entonces en los mares de Palamós.

L. CAMÓS CABRUJA



**Durará 24 horas**

Un solo maquillaje por la mañana con el nuevo "rouge" «TRES BIEN», permanece durante todo el día  
*Además es graso, brillante y permanente*

**"très bien"**  
*Embellece y no mancha*



CONCESIONARIOS A. PUIG Y C<sup>IA</sup> BARCELONA



*Agua Lavanda*

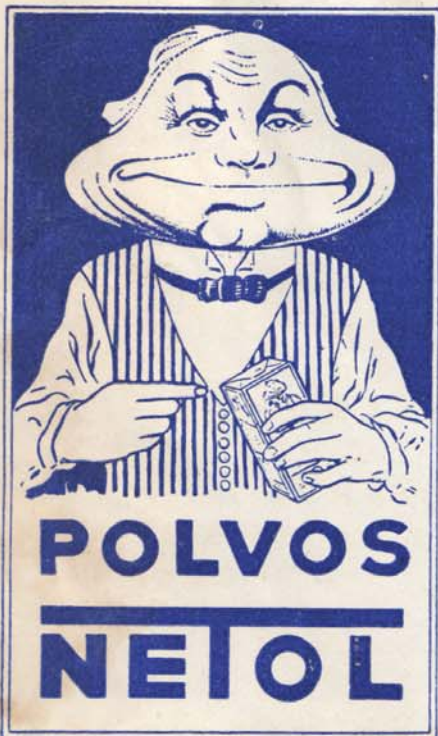
VALORIZA LA ELEGANCIA MASCULINA

A. PUIG Y C<sup>IA</sup> BARCELONA

204



GASTA MENOS **"METAL"** RINDE MAS



**AHORRE JABÓN**  
con **POLVOS  
NETOL**

PARA LA LIMPIEZA DE

- LAS MANOS
- LOS SUELOS
- EL ALUMINIO
- LOS BAÑOS Y LAVABOS
- LOS MARMOLES, ETC. ...

ARBOR

FABRICADO POR  
**NETOL, S. A.**  
Paseo Gral. Mola, 60  
BARCELONA

Ferretería

CASA  
FUNDADA  
EN 1868

CALCURA

Julio Vilar

Mauri Vilar, 4 y 6  
Plaza del Horno, 7  
Teléfono 90

PALAMÓS

VIDRIOS PLANOS  
ELECTRICIDAD  
PINTURAS - BARNICES  
DROGAS - INSECTICIDAS

OBJETOS REGALO  
CRISTALERÍAS  
VAJILLAS  
CUBIERTOS  
LOZA - CRISTAL  
PORCELANA

RADIO "INVICTA" • NEVERAS "ÁRTICO"  
LÁMPARAS FLUORESCENTES



**FARMACIA Y LABORATORIO**

*José M. Prat*

Inspector Farmacéutico Municipal

Mayor, 1                      Teléfono 110

**PALAMÓS**

Popular y excelente conjunto  
lírico musical

*Trío*

# COSTA BRAVA



Figuran en su extenso y variado repertorio, antiguo y moderno, solos, duos, tercetos, piezas musicales de bandurria y guitarra, y piezas de concierto a dos guitarras, a base de cantos populares, sardanas, tangos, canciones criollas, fragmento de zarzuela y ópera, y las últimas melodías modernas.

El Trío **Costa Brava**, saluda al público en general y se complace en ofrecerse para amenizar toda clase de espectáculos y fiestas particulares.

**REPRESENTANTE:**  
**JOAQUÍN OLIVERAS - Fivaller, 5 - PALAMÓS**

# LUCERO

S O C I E D A D   A N O N I M A   D E   S E G U R O S

Domicilio Social:  
Avda. José Antonio, 39  
**MADRID**

Delegación para Cataluña y Baleares:  
Ronda Universidad, 5  
**BARCELONA**

Agencia en Palamós:  
FRANCISCO GRASSOT RICART  
Pagés Ortíz, 29 pral.

**VIDA \* INCENDIOS \* ACCIDENTES \* TRANSPORTES**



## Radio y Refrigeración

**F. CORREDOR**

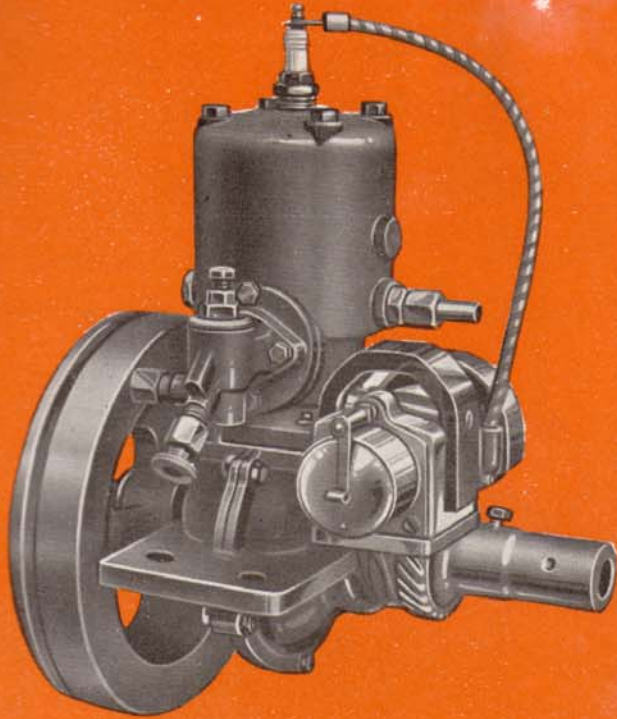
**REPARACIONES**

Representante Oficial de las acreditadas marcas:

**IBERIA \* AEESA \* COLONIAL \* OPTIMUS**

TALLER: San Antonio, 7  
EXPOSICIÓN Y VENTA: Cervantes, 23

Teléfono 151  
**PALAMÓS**



# MOTOR MARINO BP

A dos tiempos  
de 2 H. P. efectivos  
a 1200 r. p. m.

TALLER MECÁNICO  
**BALDOMERO PELLIGER**  
Carretera del Faro, 9  
**PALAMÓS**

La Marca Española  
de más Prestigio y Antigüedad

Nuestras Exquisitas Creaciones  
son una Garantía de Calidad

*Galletas*

PAMPLONA, 96

**BARCELONA**

**Viños**

Pídalas  
en los buenos  
Establecimientos

DE PRODUCTOS GAVI, S. A. (1878-1950)

*Oliva y Boada, S. A.*

**PAPELES Y SUS MANIPULADOS**

**TALLER DE GOFRADOS Y CONFECCIÓN DE CARTULINAS**

Especialidad en estuchería corriente y de lujo

Marca de la casa "PAVO REAL"

**BARCELONA**

París, 151-153-155. Casanova, 208

Teléfono 27 45 24





# PALAMÓS


## Impromptu a ritme de somni

Terra de vents i salaborr,  
que eixampla els lleus i eixampla el cor...  
Urna de sol que Déu ha mesa  
en mig la terra empordanesa...  
Ajust del mar i el penyaral,  
en noce mòbil i eternal,  
que tempta a l'home i l'esclavitza  
i, al atuir-lo, el divinitza  
i amb sa bellesa y son encís  
Adam el fa d'un paradís...  
Oh, Palamós de Costa Brava,  
fill del cel blau i la mar blava,  
niu de romàntics badadors  
i d'indomtables lluitadors!  
Sols el teu nom afanys engendra  
per a donar i per a vendre  
i del que es ver i trobador  
ne fa llegenda i baticor...

Terra de llum, platjes i freus,  
en l'antigor sojorn de Déus  
i dones d'aigua, que, amb sos ulls  
duien el nàuxer als esculls  
i ara, en ses àuries arenes,  
s'hi eixamanen les Sirenes  
de carn mortal i gest modern,  
—lleu canviant, femení etern;—  
terra de pa i àures salades  
que duus les ments encativades;  
no t'he vist mai, poble dilet,  
mes, tantes veus n'han fet retret,  
que al projectar la fantasia  
arràn arràn de la follia,  
d'un somni màgic devéns clos,  
viu i fantàstic Palamós!  
No t'he vist mai i no et vull veure  
per a poder somniar a lleure;  
car, és tant bell el somniar,  
d'un poble fet de cel i mar!

VICTOR CATALÀ

La Escala, Maig de 1950.



Almacén de Fruta  
de todas clases

Juan

**Büell**

Catalá

Cervantes, 4 \* PALAMÓS

SERVICIO ESPECIAL DE ALQUILER DE TOLDOS  
PARA CUBRIR MERCANCIAS TRANSPORTADAS  
POR FERROGARRIL Y PARA CUBRIR ESTIBAS  
EN LOS MUELLES DE ESTACIONES Y PUERTOS

Representantes en todas las estaciones de la  
R. E. N. F. E. de Cataluña y Aragón

CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE TODA  
CLASE DE TOLDOS PARA FACHADAS, VAGO-  
NES, CAMIONES, CARROS, TIENDAS DE CAM-  
PAÑA, PLAYA Y CAMPO, ENTOLDADOS,  
VELAMEN PARA EMBARCACIONES, ETC.

# VIUDA CASAGRÁN

## PALAMÓS

Despacho: Pagés Ortiz, 76

Teléfono 52

Almacén: Tauler y Serviá, 23

### DEPÓSITOS GENERALES

BARCELONA  
**ANTIDIO RIBOT JOANALS**

Mallorca, 246, 2.º r.ª - Tel. 270429

ZARAGOZA  
**PRIMITIVO CAÑIZARES**

Avda. de Madrid, 5, 2.º 2.ª

TUDELA  
**DOMINGO VIZCARRA**

Mariano Sainz, 9

### PRODUCTOS DE LIMPIEZA



#### AL SERVICIO DEL HOGAR

LUSTRA MUEBLES  
LUSTRADOR RENACIMIENTO  
LIMPIA PUERTAS ÉSMALTADAS  
CERA PARA PISOS Y MUEBLES  
BRILLADOR DE MOSAICOS  
LIMPIA METALES  
LIMPIA PLATA  
CREMA PARA EL CALZADO  
REPARADOR CALZADO BLANCO

Preparados perfectos por los años  
de labor, experiencia y servicio,

**BI-FLEX** resuelve el problema de la limpieza en el  
HOGAR MODERNO

### INSECTICIDAS de D.D.T.



DOMÉSTICOS  
Y  
AGRÍCOLAS  
EN  
LÍQUIDO  
Y  
EN POLVO

**EL D. D. T. SUPER-ACTIVO**

*Frigo* es un helado.

No todos  
los helados son *Frigo*.

**PASTELERIA DEL TEATRO**

**MIGUEL ALSINA**

**General Mola, 12**

**Teléfono 33**

**PALAMOS**



**VINOS**

**CHAMPAGNES**

**LICORES**

**DULCES DE TODAS CLASES**

**PASTELES HELADOS**

Costa Brava  
Playas de Treamal

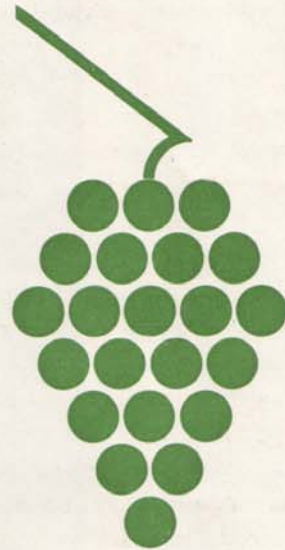


Las gracias  
de la Villa de Palamós

Siempre es grato, a ser posible, aumentar y no disminuir, así pues me place constatar, que habiendo colaborado en el Programa-Revista de la Fiesta Mayor de esta Villa, que se publicó el pasado año, se haya solicitado también para el presente mi concurso; por lo tanto es de suponer no debió desagradar, cuando se repite. En cuanto me sea posible, pues, procuraré complacer a mis lectores deseando que las presentes notas le sean igualmente agradables.

Aunque, según se ha supuesto, esta Villa fué un

*Alegre sus fiestas...*



Representante:  
**ENRIQUE ESTEVE**  
Mayor, 52 - PALAMÓS

**CHAMPAÑA**

**NOYET**

tiempo, colonia griega, lo cierto es, que no se conoce documento alguno, geográfico, ni histórico que autorice esta versión. Palamós no obstante es población de origen antiquísimo y de no escasa importancia ya que ha sido considerada capital de provincia marítima de su nombre, con aduana de segunda clase, y como la principal de la Provincia de Gerona, por lo que posee rango de ser tribunal de marina, y esto le ha dado importancia mercantil, por su facilidad de defensa y la seguridad de sus comunicaciones.

Hállase bañada por el mar en el E. S. y O., bajo un cielo sereno y clima templado, donde los vientos del N. han perdido casi toda la fuerza y no pueden ser causa u ocasión de dolencias, por lo que no es fácil haya contagios y enfermedades epidémicas.

Debido a su situación y condiciones topográficas, durante algunos siglos su puerto ha cumplido el oficio de sucursal del de Barcelona, según se desprende y aparece demostrado por las diversas informaciones de que se tiene noticia. Como si dijéramos, haber servido de antesala a ilustres y señaladas personalidades que por vía marítima se dirigían a la capital, parándose antes en Palamós, para proseguir después su ruta, fuese por mar o por tierra; como también lo mucho que Barcelona apetecía tenerlo a su servicio en caso necesario.

Revelará el interés que para la ciudad tenía la población de Palamós, el que habiendo recibido los Concelleres el día 4 de junio de 1438 noticia de parte de los Jurados de dicha Villa, quienes escribieron haber visto en los mares de la misma, hacia los islotes las *Formigues* unas grandes naves genovesas, reunióse el Consejo Municipal de la ciudad y acordó mandar inmediatamente una nave que diese aviso a las islas y un correo por tierra para prevenir a las poblaciones, pues que los genoveses eran enemigos de Su Majestad y del País.

Llega el día 18 de julio de 1477 el Duque de Calabria, hijo del rey de Nápoles a Palamós, con ocho galeras y dos embarcaciones más de remos, de paso para Barcelona para celebrar allí, los esponsales, por poderes, con la infanta Doña Isabel, hija del rey Don Juan II prometida esp

sa de dicho rey de Nápoles, y que, pasando cinco días en la población en espera de la llegada de dos galeras más y otras embarcaciones que estaban en Mallorca, y que eran del Duque. Durante dichos días fué muy festejado y dado afectuoso cumplimiento por parte de los habitantes de la Villa.

Pasados dichos días, salió para Badalona, donde desembarcó y por la noche vino a Barcelona en compañía de varios nobles caballeros para saludar a Su Majestad y a la Infanta su hija, su futura madre, novia de su padre. Cumplido este acto de cortesía, regresó a Badalona y habiendo llegado las naves que esperaba, vino a Barcelona donde desembarcó y tuvo lugar la ceremonia de la boda, regresando a Nápoles acompañado de la futura reina.

Ordenan los Concelleres el 28 de septiembre de 1526 al Aguacil que acompañado de un notario y otras personas se dirija a Palamós con el objeto de mandar traer a la Ciudad, en virtud de privilegio, cierta cantidad de trigo, que procedente de Francia se encontraba allí.

El General de las Galeras de España, el Señor Duque de Fernandina, Marqués de Vilafranca, hijo y natural de Barcelona, bautizado en la iglesia parroquial del Pino, hizo venir a la playa de la ciudad el 15 de agosto de 1633 las dichas galeras de España desde la Villa de Palamós en donde estaban surtas hacía días, como General que era de ellas, en demostración del contento y alegría que sentía hacia la ciudad natal, las que antes de entrar en el muelle hicieron una gran salva de artillería y mosquetería. En correspondencia a este saludo los Concelleres, ordenaron que el baluarte del Mediodía disparase algunas piezas más de las ordinarias y también el baluarte del Vino las únicas piezas que en él estaban.

Informados los Concelleres de la Ciudad de Barcelona el 25 de agosto de 1638 de la llegada de diez y seis o diez y ocho galeras de la escuadra de Nápoles y de Génova en las que iba el Serenísimo Señor Duque de Módena, persona real y muy afeñta a Su Majestad, dispusieron saludarle, pero, se enteraron de que no venía en las galeras sinó que se había detenido en

...Con rellenas



**KIMBO**

sabe mejor

Representante en PALAMÓS - ENRIQUE ESTEVE - MAYOR, 52

Visite el

**MESÓN GÜELL**

*donde encontrará un esmerado servicio,  
apagará su sed con rica cerveza, catará  
sus mejores licores y bebidas y apreciará  
su buena cocina en comidas y resopones.*

**Avenida Generalísimo, 26 - Teléfono 112**

**PALAMÓS**



Palamós con dos galeras, una de ellas la Capitana del Duque de Turcis de Génova, que debía llegar al anochecer del día siguiente.

A 25 de julio de 1640 reciben los Concelleres carta de S. M. cuyo contenido es el siguiente: " El Rey. Amados y fieles nuestros, habiéndome dado cuenta el Marqués de Vilafranca de que se halla con falta de vestimentos, respecto a que el sustento de la infantería que está embarcada y la gente que cabe en las galeras de España corresponde a más de siete mil bocas y representando al factor de dichas galeras, que tiene esta ciudad muchas provisiones de vestimentos y pertrechos he querido encargar y mandarlos como lo hago, que luego procureis sacar de Palamós u otra parte cercana los vestimentos y pertrechos que el factor tiene prevenidos para las galeras, para que recibiendo los el Marqués pueda hacer su viaje a Italia, que el Marqués ha mandado escribir por donde toca, advirtiéndole para que entienda y prevenga lo necesario para recibirlos en que recibiré de vosotros particular servicio como entendreys del Obispo de esta Ciudad, a quien escribo que os hable sobre esto. Data en Madrid XIX julio MDCXL. Yo el Rey".

Otra carta de S.M. recibió el Consejo Municipal de la Ciudad un año después en la que manifiesta: " El Rey. Duque de Nágera y de Maqueda, primo, mi Capitán General de mi Armada del mar oceano. Considerando que de una ora a otra se puede esperar aviso del buen suceso de vuestro viage en el socorro de Tarragona y que mediante el favor de Dios ha de ser el que se desea, ora sea rompiendo la Armada enemiga, ora haciendola retirar y que conviene no perder tiempo que hubiese que exejutar, se ha resuelto que todas las fuerzas marítimas sigan en Cathaluña y costas de España a la Armada enemiga, hasta que las desempare..... al mismo tiempo se ha de tomar Palamós y Chadaqués y poner estos puntos en buena forma que conviene ... D. Madrid a 16 de agosto de 1641. Yo el Rey".

De la misma fecha hay la siguiente: " El Rey. Marqués de Vilafranca, primo, de mi Consejo de Estado y mi Capitán General de las Galeras

de España y Marqués de Leganés... Vos después de haber echado al enemigo de la costa de España haveys de yr como os lo mando a abrir lo paseo de Calibre y Perpinyan, hasta que se haya conducido el socorro que se levará, procurando entre tanto ocupar a Chadaqués y Palamós como teneis orden mia..... Madrid 20 de agosto de 1641. Yo el Rey".

Ahora es Don Juan de Austria hijo bastardo de S. M. quien escribe desde Palamós a los Concelleres a 5 de agosto de 1655 en contestación a la misiva que estos le habían escrito, manifestando: "La gente es muy buena y conbendrá para su conservación que la Ciudad procure que su socorro sea puntual.....".

Y llegado el día 10 de agosto entran en el puerto de Barcelona cuatro Galeras que venían de la parte de Levante y en una de ellas el Sr. Don Juan de Austria Virrey y Capitán General, procedente de Palamós donde había ido con gente de guerra para impedir que los enemigos fraternizaran con el ejército que allí estaba.

Llega el martes 7 de septiembre, la nueva a la ciudad de que los enemigos franceses con su gente de guerra y también por mar habían sitiado la villa de Palamós, y acampaban en el Ampurdán, por lo que se hicieron algunas diligencias por parte de los Concelleres, acerca de procurar hacer retirar al enemigo. Y el día 28 se recibe la noticia que los franceses habían alzado el sitio que días antes habían puesto a Palamós, saliendo lo mismo las tropas de tierra como las de mar. En efecto, al día siguiente por la madrugada el vigía de Montjuich, señaló armada de bajeles por la parte de levante, que según se suponía eran los bajeles de Francia que pocos días antes sitiaban Palamós.

No se trata, tiempo después, de asuntos de guerra, sino de sanidad por habérsese desarrollado en el mes de octubre de 1656, la peste que hizo preciso dictar disposiciones al objeto de evitar el contagio y a cuyo efecto el Marqués de Mortara, Virrey y Capitán General de Cataluña escribe el día 28 desde Palamós donde se hallaba, recomendando se cumplan las órdenes dictadas y de modo muy particular las referentes a las embarcaciones que vienen de Génova, de donde

# PEDRO DOMECQ

Casa fundada en 1730

## JEREZ DE LA FRONTERA

# 3

MARCAS DE JEREZ

LA RAZA

RIO VIEJO

JANDILLA



# 3

MARCAS DE COÑAC

CARLOS I

FUNDADOR

TRES CEPAS

Para calidad **DOMECQ**

se tiene noticia cierta que continúa el contagio y por tanto recomienda que de ningún modo se les dispense la cuarentena.

A este efecto los doctores a 6 de noviembre informan a los Concelleres y Junta del Morbo, que los Señores de Castell-Rodrigo, Señor Conde de Masarate y familia, habían llegado procedentes de Génova a Palamós a las once y a las doce en San Feliu de Guixols, quienes purgaron la cuarentena en el Castillo de San Telmo de San Feliu; y pasado el tiempo prescrito habían partido con las galeras y desembarcado en la playa de Barcelona, donde fué fumigada la ropa y perfumada con substancias olorosas.

Habiendo llegado el día 9 de diciembre al muelle de la ciudad el Ilustre Marqués de Villasiadro procedente de la Villa de Palamós, el Conceller cuarto de la Junta del Morbo, pidiéndole el certificado hecho por los dependientes del mismo y Jurado de dicha Villa, que acreditaba se había dado cumplimiento a la purgación y cuarentena debida, además ha haberse fumigado la ropa para mayor precaución y seguridad de la presente ciudad.

Indudablemente no eran estas personalidades las únicas que han utilizado el puerto de Palamós para su desembarco, pues, que también se podría recordar al rey de Francia Francisco I, al venir prisionero en dirección a Barcelona en el año 1226, como también nuestro monarca Carlos I en los años 1529 y en mayo 1543 que partió hacia Italia con su armada. Merece, igualmente ser citado Miguel de Cervantes, de haber estado en Palamós, aunque, no existen documentos que certifiquen estuviese en Cataluña, pero, no obstante, en la novela *La Galatea* nos habla de haberse embarcado Silerio en Cádiz con propio viento, en tiempo bueno, las riberas catalanas descubrieron, habiendo dado fondo en un pueblo de ellas, desembarcó y zarpando estos con mucha presteza no fué a tiempo y tuvo que quedarse; entonces, acordó volver a Barcelona, como ciudad más grande, donde podría hallar lo que le faltaba. A esto vió mucho tumulto de gente, llevando a un hombre sentenciado a muerte, por haber sido salteador y bandolero, que conoció era su amigo Timbrio a


quién pretendió librar, escapándose éste, entrando en una Iglesia. Entonces fué él hecho prisionero, quedando uno en la Iglesia y otro en la cárcel.

Ocurrió que a poco más de media noche, por todo el pueblo se levantó un vocerío, diciendo: "Al arma, al arma! que turcos hay en la tierra!" y en un punto la miserable tierra empezó a arder, con tanta gana, que parecía sinó que las mismas piedras, con que las casas fabricadas estaban, ofrecían cómoda materia al encendido fuego. Los que en la cárcel estaban, con la desdicha general colmaron la dicha própia, pues, cada uno procuró salvarse, entre los cuales gocé de la libertad".

Esto, es en síntesis, lo que pinta Cervantes relativo al hecho histórico ocurrido en Palamós, donde Silerio ha sido espectador de una gran catástrofe. Hecho positivo y nada exagerado a pesar de los vivos colores con el que lo describe Cervantes.

El suceso no es otro que el saqueo, incendio y destrucción de Palamós ejecutado por los turcos en 1543, cuatro años antes del nacimiento de Cervantes. Este debió enterarse de tales sucesos cuando tenía 21 años y lo escribió después de haber cumplido los 37, no siendo de extrañar, pues concediese unas cinco horas de permanencia a los turcos, ya que en tan breve tiempo no hubieran podido tener lugar la lucha, saqueo, desmanes, incendios y destrucciones, tan considerables como él mismo pinta.

Todo esto corresponde al pasado y como a través de los tiempos la vida ha cambiado de rumbo, modo y manera, ahora, aquellas antiguas condiciones y ventajas que ofrecía el puerto y la Viila de Palamós, han cambiado también y en el presente ofrecen otras gracias; pues su playa se recomienda como una de las mejores, para tomar baños, debido a su extensión, limpieza de las aguas y por su proximidad a distintas poblaciones que la hacen muy concurrida y en la actualidad como inmejorable lugar de veraneo por el buen servicio de comunicaciones y Hoteles para todos los gustos y necesidades, por todo lo cual son muchos los forasteros que acuden a visitar Palamós, y vuelven todos los años.



Un buen impreso  
requiere una tinta  
de calidad



**TIPOLIT, S.A.**

puede suministrársela con  
el aval de su seriedad y su  
atención al mejor servicio



**SANTA TERESA, 8 · TELÉFONO 27 35 14 · BARCELONA**

Ahora no estará desacertado ni dejará probablemente de complacer a los lectores el cambiar de tema. Es decir, substituir la información histórica por la folklórica, la que no obstante, no ser inédita, al darle publicidad no peligrará tanto de que se pierda su recuerdo.

Se trata de una costumbre, casi usada universalmente, denominada carnaval, la que, en cada sitio que tiene lugar, ofrece características apropiadas a la manera de ser de los habitantes y que en Palamós renía efecto en el segundo y tercer día de los mentados festejos (lunes y martes) y era conocida con el nombre de *Cercavila*. Por la mañana de dichos días, desde las once a la una de la tarde circulaban por la población, cantando y bailando, todo el elemento joven y cuantos les venía a gana acompañarlos.

Dicha costumbre, de origen muy remoto, debió de ser conservada por tradición pero como ocurre en todos los actos creados por la masa popular, a través de los años varían y se modifican, hasta que, como comunmente sucede son relegados al olvido.

Las informaciones que conocemos proceden de los primeros lustros de la segunda mitad del siglo pasado y quién les dió publicidad, manifiesta, que se refiere a como se practicaba en fecha anterior, por lo que, es de suponer, que cuando tenía lugar con toda pujanza tal festejo, según es descrito a continuación, puede situarse a un siglo atrás, en el que tomaba parte todo el vecindario de la población.

Así pues, los dos días mencionados, eran, para la juventud y sobre todo para los enamorados, días de gloria para ellos, que los pasaban continuamente juntos, con cierta libertad contenida y dentro de los límites de la conveniencia social. No obstante no se crea que se dejaba a arbitrio la elección de parejas, sino que la cosa era más formal de lo que a primera vista parece o puede imaginarse. Para ello, era preciso, que el pretendiente pidiera formalmente el consentimiento de los padres de la elegida, el cual era otorgado o negado, según fuera o no de su gusto.

Esto, naturalmente, ofrecía con frecuencia, en unos casos, satisfacción y esperanzas y en otros disgustos y lágrimas, súplicas y empeños etc., no

faltaban también intriguillas y pesadumbres, entre los jóvenes para alcanzar cada cual de ellos la pareja que era más de su agrado o que más le convenía o a veces enemistades o estrechas alianzas entre las familias interesadas.

Una vez llegado el día y la hora, ya de antes tan deseada, empezaba la *Cercavila* en la plaza Mayor donde como siempre, acudían desde el primer momento la chiquillería por ser los más impacientes y pronto al sonido de los instrumentos característicos del país iban acudiendo las parejas a los sitios convenidos que eran la Plaza del Horno, la Planasa, el Muelle, el Padró, la plazuela del Portal, terminando en la calle Mayor. En cada uno de ellos se bailaba el *Contrapàs*, la *Sardana*, las *Corrandes* y la *Borra*, según fuese al capricho del director de la música y en los intermedios, entre baile y baile, se cantaban *Cançons* de las que se hace mención más adelante.

En el Padró era donde la *Cercavila* presentaba el más pintoresco aspecto y mayor golpe de vista; por tanto allí se podía juzgar mejor el carácter de la diversión. Efectivamente, desde la meseta del promontorio, en cuya vertiente occidental se halla asentada la villa de Palamós, ofrecía un carácter muy pintoresco el ver llegar, por las calles que allá conducen y por las veredas de la parte del Castillo a aquella muchedumbre con trajes de todas clases (porque a ella iban los jóvenes, sobretodo, *disfressats* o con trajes de capricho) con la alegría y la algaraza propias de la juventud; seguidos por supuesto del resto de la población, que no tomaba parte en el acto, pero que se asociaba a la diversión, formando todo un conjunto verdaderamente agradable y simpático, en que todo el pueblo acudía para solazarse cada cual a su gusto o manera de ser, sin que el jolgorio diera motivo de truncar la paz y el orden más completo.

No obstante, ha de saberse, que el bailoteo, no se crea se concretara sólo al elemento joven, sino que también tomaban parte los casados de todas las edades los que, llevando la *dona del braç*, no eran menos bulliciosos, siendo frecuente ver algún setentón con alguna de sus hijas o sus nietas lanzarse a *puntejar un contrapàs* o una

**Tejidos selectos  
y Altas Novedades para Señora**

*Almacenes*

**WILENS**

*Emilio Comadira*

**General Primo de Rivera, 12  
Teléfono 1507**

**GERONA**



**Mayor, 4  
PALAMÓS**

**Maspesera**

*sardana* o *picar unes corrandes* con el aplomo y corrección de los buenos tiempos.

Allí en la plazuela del Padró, veíase todo un pueblo entregado al baile y al bullicio, en agradable confusión y sin distinción de clases, pues aún que cada cual se acoplaba *amb els seus*, durante el baile se producía la consiguiente confusión excepcional y en alto grado democrática, que era la admiración de los forasteros, que, contagiados por el ejemplo acababan por tomar parte en la general algaraza; ocurriendo a la vez lo propio a los que formaban parte del acompañamiento llamado en la localidad *el dol* aludiendo el de los entierros, pero que se aplicaba especialmente y con maligna intención a los jóvenes de ambos sexos que por cualquier motivo no hubiesen podido tomar parte en el movimiento general o no hubiesen hallado pareja, los cuales no podían menos de ver con disgusto, su obligado apartamiento y se lanzaban por resarcirse de ello a intervenir a la general alegría y algaraza.

Nadie pensaba en otra cosa que en divertirse y si por acaso alguien promovía o intentaba promover algún desorden era severamente censurado y forzado en el acto a respetar la costumbre del día; cuyo final tenía lugar en la calle y Plaza Mayor, mediando una verdadera lucha entre músicos y danzantes sobre si unos se cansarían de soplar o los otros de bailar, brincar y correr.

Una vez había terminado todo, el joven acompañaba a su pareja a casa de sus padres, que en premio de su galantería, lo convidaban a comer, obsequio al cual el galán correspondía acompañando a la familia al baile que tenía lugar por la noche cuyos gastos corrían de su cuenta.

Como según queda indicado, durante los intervalos de los bailes de la *Cercavila* se cantaban *cançons*, las cuales son conocidas con el nombre de *follies* o *corrandes* en otras localidades, las que están compuestas de cuatro versos octosílabos de los cuales el segundo y el cuarto son consonantes y en general simplemente asonantes: hablaremos de ellas.

Para cantarlas los actores formaban en círculo cogidos de la mano, como si bailaran sardanas y uno de los asistentes las cantaba con una sencilla tonada tradicional, acompañada de movi-

mientos de brazos hacia adelante y hacia atrás de todos los que formaban el corro siguiendo el compás del canto y al concluirlo daban dos pasos de sardana a la izquierda y a la derecha cantando: *la, la, rá, lá* y parábanse hasta que empezaba otra *cançó*.

En conjunto, por lo que se deduce de lo descrito, es de lo más sencillo, casi puede decirse infantil y no valdría la pena de mencionarlo, si no fuese que ciertamente merece serlo por la índole de las *cançons* que deben ocuparse en ensalzar las buenas costumbres y las lícitas expansiones populares. Con frecuencia, son inventadas, si se les ocurre así, con modismos, giros y formas que comunmente asombra a los sabios y constituye la parte típica de la composición; ya que, lo interesante es expresar lo que se le ocurre al cantor con las menos palabras posibles. La mayor parte quedan olvidadas al día siguiente, o al revés, permanece en la memoria del pueblo y le sirve de patrón para la creación de sucesivas.

Las hay de todos los géneros, despuntando algunas por su feliz expresión, por la regularidad de su forma, por la belleza de su concepto o por su intención y en general por la gracia picaresca que tanto gusta a la masa popular, al propio tiempo que por su pronunciado sabor humorístico, muy apropiadas al día o a la ocasión en que se cantan como es en Carnaval o a veces también en ocasiones de jiras o jolgorios.

Para muestra de lo descrito acompañaremos algunas de las mismas, de aspecto local, además de otras que se cantan en lugares distintos como por ejemplo las transcritas a continuación:

De cançons i de follies  
Vos ne contaré, jo un sac,  
Les unes seràn mentides  
Les altres seràn veritat.

Tramuntana s'es girada  
De per munt i de per avall  
Per les dones xocolata  
Pels homes un bon boscall.

Les donzelles del Portal  
Son airoses com el vent  
Que per pendre xocolata  
Van a confessar al convent.

Almacén de Papel y Manipulados

María **Pla**

Depósito de las Tintas  
**Ch. Lorilleux y Cía.**

Plaza Poeta Marquina, 2 y 3

Teléfono 1684

**GERONA**



TALLER MECÁNICO

REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES

**Agustín BOIX**

Carretera de Gerona, 7

**PALAMÓS**



## Las gracias de la Villa de Palamós - 7

Ai mare si aneu a dalt  
baixeu-me la barretina  
Que vull amb la Francisqueta  
Anar a la Cercavila.

Les ninetes a la plaça  
Són trempades molt i molt  
Més s'estimen tres promesos  
Que no pas un de tot sol

En parlant de matrimoni  
Les donzelles del Padró  
Se'ls hi adressen les orelles  
Com un gós, quan sent remó.

Els fadrins del Arreval  
Ne son d'aquesta manera  
Presumits com un gall-d'indi  
Fins com una romaguera.

Allà dalt de la muntanya  
Si n'hi ha un gran ausellàs  
Amb el bec toca Sardanes  
I amb la cua el Contrapàs.

Las hay que se refieren a algún sitio u objeto de la población como es una muestra las siguientes:

Palamós té una farola  
La farola té un llum d'or  
Per il·luminar la cara  
De la nina del meu cor.

En el port n'hi ha una barca  
Carregada de fil blau  
Per cosir-ne les faldilles  
A les nenes del Reval

Al Portal hi ha una creu  
Que'n té un dó tant extrany  
Que'ls que aprop d'ella festejen  
Es casen dintre de l'any.

A la Fosca hi ha una roca  
Tant negra com el carbó  
Els ulls de la meua noia  
Són d'aquest mateix color.

Algunas se dirigen contra determinada clase de profesiones como éstas muestras:

Els tapers d'aquesta vila  
Si que són tapers de bó  
Tants taps com arrodone'xen  
No fan un día rodó.

Les criades d'aquest poble  
Són de cap aixelebrat  
Per parlar amb els promesos  
Deixen cremar l'estofat.

Taberners i apotecaris  
Ploren llàgrimes sens fi  
Perquè amb tant llarga sequia  
El pou no poden omplir

Les estisores de'ls sastrès  
Tallen a dret i a través  
Jo sé d'una estisoreta  
Que encara retalla més.

Las hay de poéticas o sentidas y amatorias; véanse éstos ejemplos:

El cantar vol alegria  
El cantar alegria vol  
Com voleu que estiga alegre  
Si tinc el cor plé de dol.  
Un estel hi ha en la mar  
D'aquí estant el veig lluir  
Jo no se si és un estel  
O l'amor que em fa patir.  
Dins de l'hort ne tinc un arbre  
Que dona enveja a tothom;  
De la meua enamorada  
Cada fulla en porta el nom.  
Els fadrins de la muntanya  
Han baixat a l'Empordà  
Per veure nines boniques  
Que a la muntanya no hi ha.  
Una perdiu s'es sentida  
En el plà de Sant Joan  
Que amb el cant que ella ten'a  
Enamorava al seu galant.  
La platjeta de la Fosca  
N'es la platja de l'amor  
Cada grà d'aquella sorra  
Guarda un sospir del meu cor.

Véanse ahora unas humorísticas:

Tanta abundancia de nois  
N'hi ha ja per tots costats  
Que en pegant un cop de tele;  
S'agafen a cabaçats.

Allà dalt de la muntanya  
Mare deixeu-mi anar  
No pas per collir castanyes  
Sinó per saltar i ballar.

Aquí dalt de la muntanya  
N'hi tinc bona parentela  
N'hi tinc un oncle gitano  
Que fa tremolar la terra.

Aquí dalt de la muntanya  
N'hi ha hagut un gran concell  
Han junyit a la maïstressa  
Al costat del bou vermell.

NEVERAS

**PINGUINO**



CALIDAD SUPREMA

EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS

Y EN SUS CONCESIONARIOS

**MARSAL HERMANOS, S. A.**

**COMERCIO, 66 \* TELÉFONO 216408 \* BARCELONA**

*Una opinión muy respetable que Ud. deberá tener en cuenta, en su aseo diario.*

**MAGNIFICO**

es el Masaje  
**KA-MEL**  
PERFUMADO  
para antes y  
despues del  
afeitado

John Carroll,  
astro de MONOGRAM

**Masaje KA-MEL**

Aplicación en Peluqueras

Venta en Perfumerías



## Las gracias de la Villa de Palamós - 8

Les corrandes que jo canto  
Tu Pau, no les entendràs  
Són corrandes de la Selva  
Que per aquí no corren pas.  
Aquell jove que ara passa  
Que remena tant els peus  
L'han posat dintre d'una olla  
Amb un cove de fideus.

Te convido a menjar peras  
Quan el parer florirà  
Si floria i no granava  
T'hauré de desconvidar.

Tota la vila he rodada  
Perque'm fessin caritat  
Sols una vella arrugada  
M'ha donat un ou pollat.

Las hay también algunas epigramáticas, en cierto alto grado que en la localidad llamaban *vermelles* por su color algo subido; quizás las más abundantes en su género por prestarse a ello nuestra lengua materna; a causa de lo resbaladizo del tema limitaremos los ejemplos a las siguientes:

Carrer amunt i carrer avall  
He perdut la lligacama  
Donaria una unça d'or  
Si el meu promés la trobava  
Aquešt jove que ara passa  
Fa la cara de mussol  
Que encara no té la dona  
Ja procura pel bressol.

Ocurre también que al dirigirse una pulla, o se le canta la verdad a uno de los presentes, que no saben o no pueden contestar con otra análoga se desahogan apelando al recurso que ofrecen estas muestras:

Aquešt jove que ha cantat  
Si no sab cantar m'lllor  
Passeu-li una romaguera  
Tot a vora del canyó.  
Que calli la bona moſsa  
Que ha fet tants escarrefalls  
Que no pirlin les gallines  
Ahont hi canten els galls

Pero lo que más se celebraba era cuando tenía lugar contestación adecuada a la *cançó* que acababa de cantarse, como por ejemplo en el caso siguiente: En uno de dichos días de Carnaval

una señorita, guapa por cierto, y no nacida en Palamós cantó la siguiente:

El segle d'il·luſtració  
Es per els homes de gran ditxa  
Si no hi ha falta de llums  
No sobra la galanteria.

que fué contestada de improviso y harto cruelmente de la siguiente manera:

El segle d'il·luſtració  
Es com els segles passats  
Les dones sempre són dones  
Amb els mateixos pecats.

Tal es la *Cercavila* y las *cançons* de Palamós, de las que unos setenta y cinco años atrás un hijo de la población de quien hemos tomado las presentes informaciones, se expresaba en estos términos: "De algunos años a esta parte la *Cercavila* ha perdido bastante; no es tan *lluïda* como en otros tiempos y no por culpa de las niñas de la población, que sueñan en un día o dos de expansiones, en desquite de la reserva que la sociedad les impone durante todo el año. Los jóvenes miran con indiferencia tan inmemorial, popular y célebre costumbre, desdeñando dedicar un día completo al bello sexo. Desearíamos vivamente que la costumbre fuese en lo sucesivo lo que era en otros tiempos y esto depende sólo de los jóvenes que no deben olvidar que las mujeres son muy sensibles y agradecidas a los actos de galantería de que son objeto".

Pero el mundo marcha, según se dice, hacia el progreso (?) y lo racial, auténtico y propio de cada localidad se desdibuja, olvida y acaba al último por perecer; por esto como dice la persona mencionada: "Si les hemos dado a la *Cercavila* y las *cançons* más importancia de la que realmente tienen atribuyéndolo a nuestro amor al rincón de mundo en que nacimos, pues nuestro objeto es darlas a conocer, cuando menos para entretenimiento de los lectores".

A estas palabras añadiremos que han sido reproducidas con el intento de complacer a los que lean el presente Programa de la Fiesta Mayor en el que hemos pretendido sacar a relucir las Gracias de la Villa de Palamós.

Aurelio CAPMANY



*Discos de Corcho, S. A.*

**PALAMÓS**

(GERONA - ESPAÑA)

# EL CORCHO

orteza del alcornoque (Bot. *Quercus Suber* y *Quercus Occidentalis*) árbol de la familia de las dicotiledóneas que crece, en núcleos importantes, únicamente en la cuenca occidental del Mediterráneo, sud y oeste de la Península Ibérica y costa atlántica de Africa Septentrional.

La primera corteza que desarrolla el alcornoque se llama "bornizo" o corcho virgen; es muy rugosa y solo sirve, triturada, para la fabricación de ciertos aglomerados. Despojada el árbol del bornizo, crece sobre el liber una capa de corcho propiamente dicho a la cual se van superponiendo capas anuales separadas unas de otras por células más apretadas que se distinguen por una coloración más subida. Se "pela" el alcornoque en verano a intervalos de diez años, como promedio. Un alcornoque se "pela" por término medio unas diez veces.

El corcho es un conglomerado muy compacto de células cuyas paredes están constituidas por un delgadísimo y resistente tejido celulósico que difícilmente se deja atravesar por los líquidos y gases. Las células están aglutinadas por una substancia resinosa; son independientes, estancas y cada una encierra una partícula de aire. El 53 % del volumen del corcho es aire.

Esta curiosa constitución explica la extraordinaria ligereza del corcho, su compresibilidad, elasticidad y resistencia al paso del calor y a la desintegración. Se comprende cuan vasto ha de ser el campo de aplicaciones de un producto de esta naturaleza.

**PRODUCTOS DEL CORCHO**

*C. L. Walter*

**PALAMÓS**

**ALMACÉN DE CORCHO EN PLANCHA**

**DOMINGO BALLESTA ROIG**

Fabricante de Trefinos y Tirajes

Teléfono 117

**PALAMÓS**

(España-Gerona)

Impresos sobre Aglomerado y Papel de Corcho

**IMPRESA GRASSOT**

Londres, 48

**PALAMÓS**

Papel de corcho fabricado por MANUFACTURAS DE CORCHO ARMSTRONG, S. A.

# La Indústria Suro-tapera

El ritme frenètic de la vida moderna i el fet actual de l'existencialisme, que presuposa un desamor per la història, fan que són ben pocs i ben comptats els de la jove generació que es preocupin d'indagar i de saber les obres de la generació precedent.

Ens ha semblat, per això, ben avinent el publicar un extracte de l'obra *Els Tipos Socials de la Producció Suro-tapera*, que escriu En MARTÍ ROGER i amb la qual guanyà premi en el concurs de la Societat Econòmica d'Amics del País, celebrat a Barcelona en 1910.

Heu's-el aquí:

"El treball del suro fa viure una nombrosa classe obrera; al principi s'organitzà el treball a la manera antiga, fent que els obrers fossin especialistes, circumstància que ha contribuït a donar-los un segell característic accentuat en el transcurs d'una centúria; i s'ha de fer constar que baix aquest aspecte, els obrers catalans han assolit la perfecció.

Els patrons que han donat treball a aquests obrers han sigut catalans, i han assolit també la perfecció mentre s'ha mantingut el sistema antic, o sigui mentre ha preponderat el treball a la mà.

Aquests petits industrials han sigut patronats pels comerciants de taps principalment; perquè, desconeixent ells les necessitats dels consumidors, les han satisfetes inconscientment gràcies a les demandes d'aquests comerciants. I han sigut també patronats pels comerciants de suro, per les facilitats trobades en els magatzems.

En el període de creixença han conservat els petits industrials una certa independència, per ser major la demanda de taps que l'oferta; i, per això mateix, ha sigut marcada també la independència dels obrers. En els períodes de crisi succeeix el contrari: els petits fabricants se troben lligats amb els comerciants



que els compren els taps. Conseqüència lògica d'això es que, si l'organització del treball pròpia de la fabricació a la mà facilita l'elevació dels obrers a fabricants, és aquesta una elevació molt relativa, perquè, com ja he fet observar, són molt poques les fortunes que s'han conquerit per la fabricació, i encara aquestes poques fortunes son petites. La puja en l'escala social se conseguia sols, en el sistema antic, per medi del comerç. Les fortunes d'alguna importància les conquerien els comerciants de suro i els comerciants de taps. I també cal fer constar que en aquest aspecte els catalans hi han fet un bonic paper.

Remarqui's també un altre fet: la prosperitat de la indústria tapera que ha fet viure els obrers, ha fet sorgir un nombre no petit de petits industrials que s'han guanyat la

vida amb relativa independència, i ha fet conquerir fortunes més o menys grosses als comerciants, ha sigut deguda exclusivament a les iniciatives individuals. Els poders de l'Estat no hi han contribuït per a res: ans al contrari, ni tansols han complert la missió, pròpia d'ells, de facilitar les vies de comunicació, d'afavorir les relacions comercials entre els productors i els consumidors.

Quan s'inicià la transformació industrial, apareixent les primeres màquines, els catalans se mostraren enemics del canvi, mantenint-se en la rutina; contribuint-hi en gran manera les facilitats d'anar endavant seguint el sistema antic, ja que els països que es proposaren ésser industrials suro-tapers, malgrat adoptar la maquinària, no podien competir amb nosaltres en un règimen de lliure concurrència, per la qual raó adoptaren el règimen de protecció aranzelària. A pesar de tot, continua la superioritat de la indústria catalana, com ho prova el fet que no sols treballa el suro català, sinó el d'altres regions, de tal manera, que aquell representa un petit tant per cent en la fabricació catalana, i segueix havent de lluitar amb armes desiguals amb els països estrangers.

Però s'ha de tenir en compte que ja no és tot rutina en el nostre país; la maquinària s'ha estès d'una manera extraordinària, i en el mateix treball a la mà s'han introduït perfeccionaments que ha fet que les classes de taps dits d'*escapsa neta* tinguin un mercat assegurat.

El moviment evolutiu de transformació industrial ha sigut degut també exclusivament

a les iniciatives individuals, i no hi ha influït per a res l'acció dels poders públics. El poble català ha produït també patrons capaços de sostenir-se i d'anar endavant en la nova organització del treball; la majoria dels grans industrials són catalans. Però són pocs, no sols perquè la maquinària, en produir la concentració industrial, disminueix necessàriament el nombre de patrons, sinó perquè l'educació dels suro-tapers no favoreix l'aparició del nou tipu social.

L'èxit de la fabricació a la mà féu que totes les forces socials se dirigessin en el sentit d'afavorir l'aparició dels tipus socials propis d'aquella organització del treball; i els comerciants i els fabricants i els obrers educaren els fills en aquell sentit. S'imposa, per tant, un sistema educatiu més en consonància amb l'organització actual.

El propietari, si vol que els seus fills siguin quelcom més que rendistes, ha d'educar-los d'altra manera; o bé n'ha de fer veritables agricultors, o ha de procurar que tinguin condicions de comerciants, perquè busquin la manera de treure més valor del producte de llurs finques: lo primer si, a més del suro, donen les terres altres productes que exigeixen el conreu; lo segon, si l'únic treball és el de la collita, com succeeix amb el suro; però també en aquest cas calen coneixements agrícoles per a poder tractar bé els arbres.

Els obrers i els fabricants petits han d'educar els fills, no fent que siguin uns especialistes, per molt que es distingeixin en l'especialitat, sinó procurant donar-los forces que els permetin guanyar-se la vida, siguin les que siguin les maneres de treballar, i sobre tot ensenyant-los que no ha de fabricar a gust de l'industrial ni de l'obrer, sinó en atenció a les necessitats del consumidor.

Els grans industrials han de tenir en compte que, si per selecció natural han sortit amb capacitat i forces per a patronar la classe treballadora, en la nova organització industrial, llurs fills tindran més facilitats per a sostenir

**CELESTINO CAMA**

FABRICANTE Y EXPORTADOR  
DE DISCOS Y TAPONES DE CORCHO

TELÉFONO 39

(España) **PALAMÓS** (Cataluña)



les posicions guanyades i guanyar-ne de noves, educant les facultats morals, intel·lectuals i físiques en aquest sentit; i, sobre tot, cal que tinguin en compte que, si la posició que ocupen els proporciona benestar i riquesa, els imposa obligacions respecte dels obrers, els quals no han de considerar sols com un element de producció, sinó com a homes; que, per això mateix que troben els medis de guanyar-se la vida en els establiments creats per ells, convé que visquin com a veritables homes. Com més llibertat té una persona, més és la seva responsabilitat; per això, l'augment de les iniciatives i de l'esperit d'empresa porta necessàriament l'augment de responsabilitat.

I, en quant als comerciants, haig de dir el mateix que he dit dels grans industrials respecte de l'educació dels fills, i amb alguna diferència en quant se refereix a les responsabilitats, perquè també els comerciants exerceixen el patronatge, si no sempre amb els obrers, amb alguns industrials.

Insisteixo que el problema suro-taper és un problema d'educació; perquè la nostra indústria, com totes, viu gràcies a les iniciatives individuals; i l'aparició d'aquestes depèn molt principalment de l'educació, com també depèn molt i molt del medi ambient.

La supremacia de la indústria catalana, incontestable en l'organització antiga del treball, se deu principalment a que les iniciatives que li són necessàries, venien afavorides pel medi ambient i pel sistema d'educació.

Evolucionant com ha evolucionat la manera d'ésser del treball, és indispensable que es dirigeixi l'educació de les forces individuals en el sentit de fer-les aptes per a triomfar en la nova actuació; i no havent de considerar mai com a definitiva cap manera d'ésser, més a més, en una indústria com la nostra, en la qual el triomf del maquinisme no és complet; cal que sigui apte per triomfar en qualsevol situació, i per a això fer, és necessari que l'educació converteixi els nois en verita-

bles homes, tant si es dediquen com no a una especialitat.

El maquinisme, com ja he fet veure, no mata del tot els especialistes, però els obrers que no ho són, els exigeix condicions morals que, com més desenrotllades siguin més eleven a qui les posseeix.

Molts estranyaran, tal volta, que no hagi parlat de les mides de govern que poden afavorir la nostra indústria, i tal volta deduïran de les meves afirmacions que són innecessàries, perquè cap efecte poden produir.

En aquestes qüestions ens ressentim els catalans de les influències comunistes, molt més sentides a les viles i ciutats que a la pagesia.

No pretenc que sigui necessària l'acció dels poders públics; el que sostinc és que serà completament inútil per a fer viure una indústria si manquen les iniciatives individuals dels patrons que sàpiguen posar-la en consonància amb el moviment industrial modern.

N'hi ha que creuen que, dificultant la sortida del suro en panxes, necessàriament s'haurà de treballar tot dintre del país, i podran sostenir-se tots els fabricants menaçats i tornar a treballar tots els que han plegat. L'això és un error que cal combatre; si es conseguís que el Govern prohibia la sortida del suro en panxes, treballarien els que tenen iniciatives per a fabricar millor i més a gust del consumidor.

FABRICACIÓN Y EXPORTACION  
DE TAPONES Y DISCOS DE CORCHO

**ENRIQUE RECASENS**

TELÉFONO 48

**PALAMÓS**

I el mateix s'ha de dir dels tractats de comerç; si el Govern conseguís concertar-ne amb nacions consumidores de taps, fent que ens rebaixessin els drets que aquests satisfan a l'entrada en elles, tal com han demanat repetides vegades les Cambres de Comerç i tots els interessats en la prosperitat de la nostra indústria, no tornarien els temps passats; però sí, tets els que sabessin treballar amb millors condicions, tindrien més facilitats.

La missió de l'Estat no és crear indústries, ni mantenir les que existeixen en una situació d'inferioritat, sinó donar totes les facilitats perquè puguin lliurement manifestar-se; mai entorpir-les, perquè elles són les que fan progressar les nacions.

Procurin, doncs els nostres propietaris que no manquin els suros que tanta fama han donat a Catalunya; i procurin els nostres industrials que no els manquin les facultats necessàries per a fabricar segons els desitjos dels consumidors en preu i qualitat; que així tindran la seguretat de sostenir una indústria que tanta riquesa ha proporcionat a Catalunya. I, si és necessària una acció de l'Estat, unim-nos tots per demanar-la.

L'estudi que he fet dels tipus socials que viuen de la indústria suro-tapera permet suposar que no mancaran homes d'iniciatives per a fer progressar el treball i augmentar la riquesa; però cal ajudar-hi, dirigint l'educació en aquest sentit.

No em cansaré mai de repetir-ho; els problemes econòmics i socials són principalment problemes d'educació.

MARTÍ ROGER "

En els quaranta anys transcorreguts des de que fou escrit el transcrit amunt, innovacions i canvis hi han hagut en la indústria suro-tapera que exigeixen un afegitó.

El maquinisme, com en totes les indústries, s'hi ha anat afermant, dominador. El tap més important, el treffí, clau del xampany, que havia fet creure als antics excel·lents tapers

que sols podia ésser produït per llurs mans de plata, surt de les màquines, perfet, i en totes les seves formes d'*homogène*, o sigui d'una peça, i d'afegits de dues, tres i quatre peces.

Hi ha hagut també una reforma, inductible millora de tècnica agrícola, en el treball de la pela del suro.

I en l'ordre social, el canvi ha estat profund. Els Anglo-Saxons, tan partidaris de l'iniciativa privada, arribaran a salvar-la en l'admissió d'un socialisme que hi pugui armonitzar.

Entretant, en els tractats internacionals els productes or són els afavorits amb totes les atencions i estimacions. I, si el producte or és especialitat nacional, llavors obté el més gran homenatge.

La nostra indústria és or, i afortunadament, sosté encara la perfecció de treball, no igualada per cap nació. El treffí d'expedició català encanta els ulls dels estrangers i els fa prorrompre en exclamacions d'admiració.

El vi de *Champagne*, que ha obtingut un títol de fama ecumènic, ha de fer participant de la fama el nostre tap, que és a la fi, la seva salvaguarda.

El Govern d'Espanya n'ha reconegut el mèrit, decretant, per a la seva exportació, la molt estimable i estimada prima, d'un 120 per cent.

FÁBRICA DE ARTÍCULOS DE CORCHO

R. PAGÉS

ENVASES DE CORCHO AGLOMERADO

Pagés Ortiz, 84

OFICINA DE ORIENTACIÓN TÉCNICA

PARA LABORATORIOS  
DE ESPECIALIDADES FARMACÉUTICAS

Director: JOSÉ M.<sup>A</sup> PRAT  
Farmacéutico

Teléfonos 110 y 17

PALAMÓS

# Notas históricas sobre el corcho

El alcornoque, conocido científicamente por *Quercus suber*, "suro" en catalán, ha sido durante un siglo el rey de los bosques que cubrían nuestras montañas. Después, perdido el aprecio y la confianza de sus propietarios, estos, por un puñado de pesetas lo vendieron al mejor postor. Los pocos restantes, refugiados en las cumbres donde no tienen acceso los camiones ni casi los carros, procuran alargar su mísera vida lejos, muy lejos del tráfico de los hombres.

Ya fué conocido de los romanos más de 200 años antes de Jesucristo, pues Teofrasto lo describe en su libro de Botánica; y más tarde Horacio y Plinio el Viejo ya mencionan alguna de las aplicaciones del corcho, o sea, de su corteza.

Durante muchos siglos no fué considerado más que como árbol forestal, ya que el producto corcho no se necesitaba casi, dado el modo de vivir de los hombres de aquel tiempo. Solo a partir del siglo XVII, en que se descubrieron las particularidades del vino de Champagne, si bien hasta 1820 no obtuvieron un verdadero desarrollo, los hombres tuvieron entonces necesidad de buscar un método adecuado para el cierre de las botellas.

Éstas, empezaron a fabricarse en mayor escala, y durante la segunda mitad del siglo XVIII (1760) ya va un francés a establecerse en Llagostera y muy calladamente a elaborar tapones; otro en Agullana, y poco tiempo después en varias poblaciones de la comarca se introduce esta fabricación.

En Palamós el año 1763 ya hay un tal Josep Marqués que se titula *tapier* de oficio, y otros más habría seguramente cuya ocupación pasaría desapercibida.

De 1766 a 1777 ya encontramos a

J. Montaner, jove *tapier*  
J. Gorgoll " "  
Joan Gorgoll " "

Miguel Roberto, *tapier*  
G. Joan Prats "

según se desprende del "Llibre de la Confraria del Roser".

Pasada la primera década del siglo XIX, una vez terminada la guerra con Francia, la industria taponera fué en auge creciente y se desarrolló tanto en todas las poblaciones vecinas que según datos del Registro de Marina en 1818, salieron del puerto de Palamós 2.110 Balas tapones con más 10 envíos que no se cita la cantidad, destinadas generalmente a Marsella, Certe, Liorna y Belcaire.

En 1824, 3.406 Balas; en 1825, 3.229 Balas con 13 envíos sin citar el número.

Es cosa de todos conocida que en un principio nuestra industria interesaba solamente a los franceses, pues de origen francés son algunos de los nombres como *trefino*, de *tres fin*; *tiraje*, de *tirage*; *damajuana*, de *dame-jeanne*, y varios otros, siendo el mercado principal la feria de Belcaire (Beaucaire) donde acudían nuestros compatriotas con sus productos, y los cosecheros franceses a proveerse de tapones para tapar sus vinos.

Los catalanes durante largo tiempo tuvieron la primacía para la fabricación y preparado de los trefinos indispensables para las botellas de Champagne, siendo el corcho catalán el más apreciado.

Como allí adquirían todos los tapones que les mandaban, los de aquí naturalmente, multiplicaban en todas las poblaciones la fabricación y cada casa era un taller en pequeña escala.

El progreso sigue su curso ascendente y llega un momento en que los tapones no bastan para servir tantas necesidades y hay que inventar un procedimiento nuevo, o sea, los discos para tapar tantas botellas y frascos.

La maquinaria, tan vituperada al principio, sustituye seguidamente en muchos casos la mano del hombre. Las fábricas bien orga-

nizadas absorben casi por completo los pequeños talleres de la fabricación casera, y los hombres, sin darse cuenta de ello, paulatinamente adoptan otro modo de vivir. La vida plácida y libre de otro tiempo ya se somete al engranaje de la máquina y los lunes del taponero se evaporan y se pierden.

Como toda industria tiene sus desperdicios, alguien muy avisado intenta el modo de aprovecharlos para hacer corcho aglomerado, y esto ya es motivo de nuevas industrias con las cuales nadie hubiera pensado sin la de los tapones.

Y ya tenemos el linoleum, las baldosas, el parquet, y el aglomerado negro para las cámaras frigoríficas y viviendas, con todo el material de aisladores, y piezas para la maquinaria, cosas completamente ajenas a la industria primitiva.

\* \* \*

Ahora saltemos con la imaginación a la última década del siglo XIX.

En Palamós, dejando aparte los pescadores, gente mísera, y algunos carpinteros de ribera, la mayoría de los demás habitantes son taponeros o de industria viven. En cada calle hay una fábrica, y en muchas casas un pequeño taller donde el padre hace los cuadros, la mujer los tapones, y los hijos desde los doce años ya empiezan el oficio preparando los cuadros para la madre.

En las pequeñas fábricas no todos los días se trabaja normalmente, pues los más diestros saben que sin trabajar el lunes el semanal ya les bastará para cubrir de sobras sus necesidades. Apasionados por la política resuelven fácilmente la manera de aprovechar el diario para todos, y uno lo lee en alta voz mientras los otros en cambio le pagan un pequeño porcentaje de tapones y todos contentos.

Llega la fiesta mayor, y el patrón, generalmente, ya les tiene preparada una regular partida de *trefins en brut* u otra clase de cuadros de fácil elaboración y durante quince

días se trabaja con febril actividad a fin de recoger las pesetas necesarias, unas pocas, para subvenir a los días de jolgorio en los cuales los cafés, los bailes, y los conciertos, con el correspondiente obligado de flauta o de cornetín serán el complemento necesario para sentirse satisfechos.

\* \* \*

Para colofón de esta reseña ahí van unas cuantas notas tomadas al vuelo referentes a la industria taponera.

1731-32: Empadronamiento. El patrón J. Gamirá con su laud, un marinero y un extranjero son en Francia cargados de corcho. Aquí no se conocían aún los tapones.

1751: Libro de cuentas. "Tenim pagat per suro y paper s'estrassa per tapar las botas del vi del magatzem, 6 sous 2 dinés". El suro debería ser para tapones de bota.

1785: Son nombrados regidores de R. O. para la villa de Palamós, F. Vidal Savall, Labrador; V. Viñals, Cirujano; M. Macaya, Barrilero; José Marqués, Taponero; Miguel Roberto, Taponero.

Entre cinco personas dos taponeros.

1804: En el empadronamiento de este año, los vecinos terrestres, sin contar los marineros, son 27 taponeros; 2 piperos; 9 sastres; 12 zapateros. Se entiende que figuran los cabezas de familia solamente.

1805: Correspondencia. Los fabricantes de tapones elevan una súplica al Muy Ilustre Señor Interventor de la provincia para que se prohíba la exportación del corcho en plancha. Nótese que desde el principio de la industria esta cuestión preocupó singularmente a unos y a otros, y actualmente se trabaja el corcho en todos los países.

L. BARCELÓ BOU





*La feliz  
hermosura  
del niño*



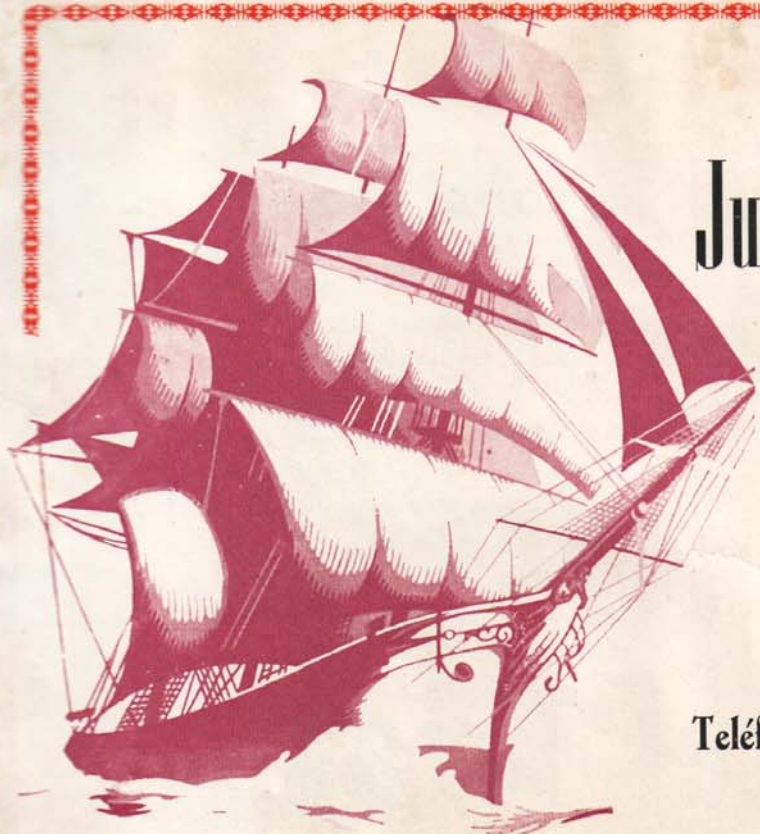
*Bañado y fricciónado todos  
los días con Agua de Colonia*

# CESAR IMPERATOR



LABORATORIOS *Segura*  
BARCELONA · ESPAÑA





# Julio Matas Danés

Consignatario de Buques  
Agente de Aduana

Teléfono 11

PALAMÓS

En estas fiestas y siempre,  
saboree los exquisitos licores de la

**COMERCIAL LICORERA CATALANA**

José Cid Raimi

especialmente su ANIS GALGO  
y su coñac DELMAR



**MASNOU**

M. J. Verdaguer, 2 - Teléfono 114

**TODO CONFORT**



**Hotel Trias**

**PALAMÓS**  
**TELÉFONO 35**

*Centro de Excursiones de la Costa Brava.*



# Las Danzas Ibéricas

Es indudable que la afición a la danza que se observa en todos los pueblos históricos ha de tener una raíz muy antigua. En el fondo, aparte el proceso de cristianización en nuestras costumbres, los hábitos de nuestros elementos populares no pueden haber sufrido grandes modificaciones a través del centenar escaso de generaciones que nos separan de las primeras tribus con nombres conocidos.

Por esta razón se podría rehacer la etnología primitiva de España, solo con observar la etnología actual y eliminar de ella los elementos que sabemos han sido importados a través de los últimos dos mil años. En comprobación de lo que decimos, basta asomarse a las páginas de este libro admirable de Julio Caro Baroja, "Los pueblos de España", y se comprenderá enseguida lo actual que es el pasado ibérico.

Por desgracia hay una multitud de elementos de nuestra cultura espiritual y material, de los que nos falta toda la serie de eslabones que pueden unir sus formas ibéricas con las actuales. Tal ocurre con la sardana, nuestra danza, cada día más extendida y más admirada fuera de Cataluña. Observamos aquí un ejemplo típico de la impotencia del investigar histórico, ante el caso concreto de tener que reconstruir el pasado de una forma cultural moderna. Podríamos citar muchos otros casos de impotencia parecida; inténtese por ejemplo trazar la historia de un deporte moderno. Respecto a la sardana, en cuanto nos remontamos más allá de la gesta musical de Pep Ventura todo son oscuridades, y sin embargo nadie puede dudar de que la sardana ha de tener una raíz antiquísima.

Nos lo prueban la serie de manifestaciones coreográficas parecidas que encontramos a lo largo del Mediterráneo hasta la lejana Creta y que no son sinó el coronamiento de otras tantas ramas salidas del mismo tronco.

Cuando buscamos datos más concretos nos encontramos con un horizonte muy limitado. Las deducciones que pueden hacerse a base del nombre de sardana y de su parecido con el pueblo sardo, parecido que muchos autores, entre ellos nuestro gran Pella y Forgas, hicieron ya

notar, es demasiado fácil y el historiador prudente teme correr excesivos riesgos, afirmando sin más prueba que la sardana fué una danza que los sardos trajeron a nuestras costas.

Y sin embargo nos resulta altamente sugestiva la hipótesis de que, en aquellos siglos oscuros en que el Mediterráneo anduvo revuelto con las piraterías y emigraciones de lo que los textos egipcios del siglo XII antes de J. C. llaman los pueblos del mar, un grupo de ellos llegó a Cerdeña dando su nombre a la isla y pudiendo alcanzar desde ahí nuestras costas. Este pueblo es llamado en los textos egipcios los "shardane" y parece seguro que antes del año mil estaban ya en su isla, Cerdeña. En ella se baila todavía en la actualidad una danza semejante a la nuestra. Vecinos y compañeros de estos sardos serían los tirsenos, que por la misma fecha ocuparon la Etruria y acaso llegaron hasta tierras de Andalucía. No hay duda de que todas estas gentes mediterráneas dejaron en España algunas de sus costumbres, fiestas, divinidades y ritos. Para nosotros la sardana no es más que uno de los frutos de esa influencia mediterránea que ya entonces se ejerció. Si no queremos hacerla más antigua y traerla de mano de los cretenses, seis o siete siglos antes de que sardos y tirsenos pudieran llegar a nuestras riberas.

Por fortuna la antigüedad nos ha dejado algunos vestigios con los que podemos reforzar nuestra hipótesis, ya que por lo menos prueban que tartesios e íberos, o sea las gentes de Andalucía y Levante, bailaban danzas en círculo en los tiempos prerromanos.

Uno de estos vestigios se conserva en un texto de Estrabón, cuando nos cuenta que las mujeres de la Bastetania - S. E. de la Península - danzaban en círculo cogidas de las manos en las noches de plenilunio, lo que hace pensar en viejos cultos de divinidades femeninas tan propios del Mediterráneo.

La suerte nos favoreció con uno de los hallazgos que mayor emoción nos han deparado en nuestra vida de arqueólogos. En las laderas del Cerro de San Miguel de Liria, uno de los poblados ibéricos más interesantes de España,



# Félix Ribera e Hijos

CONSIGNATARIOS DE BUQUES  
AGENTES DE ADUANAS

TELÉFONO 4

Telegramas: FRIBERA

**PALAMÓS**

encontramos unos fragmentos cerámicos con los que pudo reconstruirse un pequeño vaso en forma de sombrero de copa y que desde el primer momento bautizamos con el nombre de vaso de la sardana. Una escena recorre todo el vaso y en ella vemos un hombre y a una mujer tocadores de flauta, tras los cuales danzan con las manos cogidas tres hombres y cuatro mujeres. Todos ellos van adornados con hermosos trajes y joyas, usando las mujeres mantillas y calzado de tacón alto; los collares y demás joyas decrecen en riqueza desde la que ocupa el primer lugar hasta la última. Posteriormente se han encontrado en la misma localidad, por nuestros compañeros del Servicio de Investigaciones Prehistóricas de la Diputación de Valencia, fragmentos de otros vasos con músicos y danzarines. Quién visite Valencia, si es ampurdanés, no debe dejar de contemplar en el Museo de Prehistoria de la Diputación estos preciosos vestigios de la vida de nuestros antepasados de hace veintidós siglos.

El vaso de Liria, si se analiza fríamente, hace pensar en la danza del contrapunto precursora de la sardana. Es a nuestro modo de ver una

prueba convincente de la antigüedad de nuestra danza y al mismo tiempo permite esperar que hallazgos ulteriores nos ilustren todavía sobre este aspecto de nuestra etnología primitiva, en la que parecía perdida para siempre la posibilidad de nuevas precisiones.

Para completar el estudio que aquí no hacemos sinó esbozar, sería precisa una tarea muy interesante que nadie ha emprendido todavía: el estudio de todos los vestigios que de la antigüedad se han conservado en los restantes países mediterráneos, tanto en los textos como en la pintura cerámica, acerca de danzas en círculo y ritos con ellas relacionados. De esta forma quizá podríamos llegar a conocer con mayor seguridad que hasta ahora las raíces de nuestra sardana, ya que podemos considerar perdidos para siempre los eslabones intermedios, como los que corresponden a la vida popular soterrada durante dos mil años bajo la documentación oficial, fría e insuficiente de los tiempos romanos, de la obscura Edad Media y de los siglos modernos.

*Dr. Luis PERICOT GARCÍA*

## La Fiesta y un refrán

El Refranero es un recetario del sentido común y cada refrán una fórmula donde la sabiduría popular va condensando sus conclusiones. Leyendo nuestro Refranero hemos pasado ratos deliciosos, ya que la existencia de refranes agudísimos, maravillosamente profundos, para nadie es un secreto; pero sentimos una desconfianza instintiva por el sentido común, y la sabiduría popular, que en otros aspectos nos merece un gran respeto, nunca nos ha parecido capaz de crear verdadera ciencia.

No entremos ahora en la discusión del Refranero y menos todavía en la de las bases sobre que descansa: sentido común y sabiduría popular; creemos que la discusión podría intentarse, pero el intento nos llevaría demasiado lejos. Hagamos notar tan sólo, y para nuestros fines ya bastará, que el Refranero es una obra secular en

la que han colaborado múltiples artífices y que estas circunstancias han de crear forzosamente una falta de unidad y hasta una profunda contradicción entre sus elementos.

A pesar de nuestra admiración, al leer el Refranero nunca podemos olvidar por completo al magnífico Sancho Panza y es que nadie nos negará que hay refranes para todos los gustos, incluso para los más dispares en una misma cuestión. Sentencias donosas defienden un pro y otras con no menos gracejo abogan por su contra. Ejemplos no hará falta citar, porque cada uno tendrá varios a mano, y es que de los múltiples aspectos que puede ofrecer un problema, el refrán nunca se refiere más que a uno de determinado, no viendo los restantes o desentendiéndose de ellos, y así, claro está, dá pié a que otros refranes pongan de manifiesto la insuficien-



**FÁBRICA DE CINTAS  
DE SEDA Y ALGODÓN**

*Miralles Hermanos*

**Sucesores de J. Miralles Cornet**

**Fábrica: Victor Fradera, 36  
Despacho: Calle Saclosa**

**Teléfono 1879**

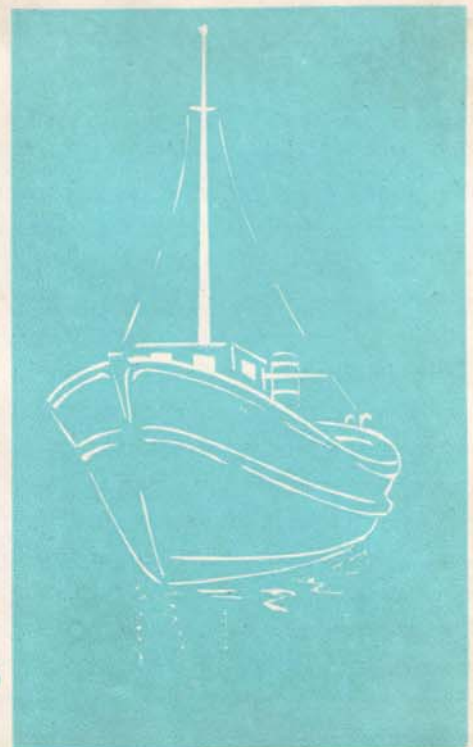
**M A N R E S A**

*Constantino Pascual*

**Construcción y Reparación  
de Embarcaciones**

**P A L A M Ó S**

**Teléfono 86**



cia del primero. A veces estos otros refranes no aparecen, se desconocen o no se recuerdan; pero a pesar de ello la fisura se hace manifiesta y uno se dá clara cuenta de que el primer refrán no agotó el tema.

Aquí va uno de entre tantos refranes que a nuestro entender no lo agotaron: "Ojos que no ven, corazón que no siente". Este refrán, que sería cierto en infinitas ocasiones, no hay duda alguna de que en otras tantas, y aún quizá en muchísimas más, dejaría de serlo. La ausencia, sí, trae a menudo el olvido — y creemos que este es otro refrán variante del primero —, pero la ausencia, en múltiples ocasiones, aviva el recuerdo de manera casi dolorosa y es entonces cuando más siente el corazón; siente todavía más que si los ojos estuvieran viendo.

No pensamos hablar del mal de amores, porque aquí sí que el refrán acertó; nos referiremos tan sólo a la añoranza del terruño, a esta "saudade" que tanta poesía ha producido. ¿Quién nos negará que la ausencia crea añoranzas más o menos conscientes y que la añoranza desvela recuerdos y sentimientos que ninguna presencia sería capaz de despertar? La presencia constante es una mala compañera; crea hábitos, costumbres, y la costumbre es una terrible adormidera, capaz de crear olvidos con mucha mayor facilidad que no la misma ausencia. Creemos que los hombres seríamos muchísimo mejores si las espigas no brotaran cada Primavera, pero las espigas nos han acostumbrado a su brotar y ahora el milagro de la espiga ya no es tal milagro. Nos parece que la espiga tiene la obligación de brotar y es inútil, ya no podemos extrañarnos de que brote; lo que nos extrañaría sería que un día dejara de hacerlo, porque esto "no sería lo acostumbrado", y aún entonces seríamos muy capaces de suponer que la espiga nos ha jugado una mala pasada. Así somos los hombres.

Y lo malo és que este acostumbrarnos se va adueñando de todo y de todos. Es al eterno milagro de la vida entera al que nos vamos acostumbrando o al que nos hemos acostumbrado ya, y esta es nuestra mayor dificultad para bien vivir. Creemos que la inmensa mayoría de las

miserias que nos afligen reconocerían aquí su primitiva raíz.

Menos mal que queda otro eterno milagro, el de la muerte, al que nunca terminamos de acostumbrarnos, y es en la muerte, aunque parezca paradójico, donde radica por este motivo nuestra única posibilidad de salvación. Si lográramos una absoluta indiferencia ante la muerte, creemos que el fin de nuestra humanidad habría sonado ya. Si los valores humanos decrecen en época de guerras, ello se debe tan sólo al clima de indiferentismo que ante la muerte se llega a crear, y es que la indiferencia ante la muerte conduce forzosamente al nihilismo, ya por vía de fatalidad, ya por vía de pesimismo.

En el mundo actual es tan sólo el milagro de la muerte el único capaz de hacer reaccionar al hombre, porque, queramos o no, es atendiendo a la muerte que orientamos toda nuestra vida, y eso tanto si creemos en un más allá como si nó.

Ya se ve pues que no siempre acierta el refrán y hemos creído que en ocasión de la Fiesta sería bueno señalar sus errores al menos por lo que respecta al que especialmente nos ocupó, pues no hay duda de que existen en estas fechas, al revés de lo que él afirma, corazones que sienten profundísimamente a pesar de su lejanía. Nos referimos a los que están ausentes, a los que ahora deben estar pensando: se acerca la Fiesta, San Juan está al caer. Era de todo punto preciso romper una una lanza en su favor.

El año pasado nosotros supimos de uno muy alejado, que recibió un número de nuestro Programa y procuró hacernos llegar noticia de ello. Si un número de los de este año llega nuevamente a sus manos, entonces verá aquí que no nos olvidamos de nadie.

Valgan pues estas líneas para recordar que en muchos calendarios lejanos, a pesar del refrán, el 24 de Junio está marcado con lápiz rojo desde primeros de año y qué quién sabe si nosotros, con toda nuestra presencia, somos capaces de sentir en esta ocasión, lo que ellos sienten desde allá con toda su ausencia.

Benito MORERA MANSIÓ

## Pinturas "INTERNATIONAL"

*Pídala siempre para el pintado de sus embarcaciones.*

*Exija a su pintor que pinte su casa y objetos con ella.*

DE FAMA MUNDIAL

*No olvide Ud. nunca esta marca*



HOLZAPFEL

Depósito y Ventas en PALAMÓS:

**Juan Acosta Jurado**

Avda. Generalísimo, 83 (frente muelle)

**Artículos para la pesca  
Cordelería en general  
Lámparas a gasolina  
Redes y Torzales**

Lubrificantes, Grasas y Valvolinas  
marca "PENINSULAR"

## L'Assicuratrice Italiana

Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros



Practica en el ramo de Accidentes  
toda clase de seguros.

Individuales, Colectivos, Industriales  
y Agrícolas.

Responsabilidad civil en general y  
para propietarios de vehículos,  
cubriendo la garantía complementaria  
para la defensa de la Responsabilidad  
criminal y reclamación de  
daños en pólizas de automóviles,  
camiones y motos.

DIRECCIÓN PARA ESPAÑA:

Vía Layetana, 47 - BARCELONA

AGENCIA EN PALAMÓS:

ENRIQUE ESTEVE - Calle Mayor, 52



Perfumería \* Mercería

Novedades

PARA SEÑORA Y CABALLERO

Perfumes Alta Calidad



**La Florida**

Almacenes  
**Visellach**

PELUQUERIA SEÑORAS  
"FEMINA"

Mayor, 23 **PALAMÓS**

Mayor, 29 y 36  
**PALAMÓS**

José Orihuela  
**PINTOR**



**CARRETERA DE GERONA, 41 \* SAN JUAN DE PALAMÓS**

Papeles  
Cartones

y sus anexos



Fábrica en San Juan Despí. (Les Begudes)  
Teléfono n.º 12 de San Feliu de Llobregat

SE COMPRA PAPEL VIEJO

**HIJOS DE ESTEBAN BACHS, S. L.**

CASA FUNDADA EN 1881

Dirección Telegráfica: BACHSPAPEL - BARCELONA • Apartado de Correos 165 - Teléfono \* 22 07 49

ALMACENES, TALLERES DE MANIPULACIÓN Y DESPACHO:

Calle Tallers, 22 - BARCELONA (I)



# Coñac **Tanto Monta...**

**Tan viejo como su lema**

*Juan L. de Meneses*

**COÑACS Y VINOS  
JEREZ**

Otras marcas selectísimas para los mejores paladares:

**Jerez Seco Pálido**

**Jerez Dulce Superior**

**Jerez Quina Meneses**

**Manzanilla Olorosa**

Agente en PALAMÓS

**ENRIQUE ESTEVE**

**Mayor, 52**



# PÁGINAS



LINDA DARNELL, la encantadora artista que ha merecido el aplauso del público en todas sus actuaciones ante la cámara.

Nuestros lectores conocen bastante a Richard WIDMARK, el actor que se ha impuesto por su gran calidad de "malo", cuya más alta expresión refleja el inolvidable film **La calle sin nombre**. El gangster cruel, sádico y enamorado de su oficio que encumbró a este notable artista queda pequeño en comparación con el nuevo personaje que nos ofrece en su último film de la 20th Century Fox, **El Parador del Camino**, donde supera cuantos antecedentes pueda haber de los "villanos" más consagrados del cine.



# CINEMATOCRÁFICAS

GENE TIERNEY, actriz de  
belleza oriental y no menos  
famosa por sus brillantes y  
destacadas interpretaciones.



Una escena de la gran super  
producción 20th Century Fox  
**Bestias que fueron Hombres**,  
recientemente llegada de Amé-  
rica, que muy pronto se dará  
a conocer al público español.



Escenas de la película "El Príncipe de los Zorros" que presenta en España la 20 th. Century-Fox, que une a un reparto extraordinario encabezado por Tyrone Power, Orson Welles y Wanda Hendrix, la colaboración de más de cincuenta mil artistas, necesarios para las grandes escenas de conjunto, que reproducen una batalla histórica de la época de los Borgias. La filmación de esta película ha durado tres años y es el esfuerzo máximo del cine moderno, según lo reconoce el público que a diario se multiplica para admirar la que ha sido calificada como las siete maravillas de la cinematografía.

Las fotografías de las presentes Páginas Cinematográficas han sido facilitadas por Hispano Fox Film S. A. E.



RICHARD CONTE, que con sus magistrales interpretaciones ha sabido dar tanto realce a las películas policíacas, y que nuestros lectores habrán podido apreciar recientemente en **Una vida marcada.**

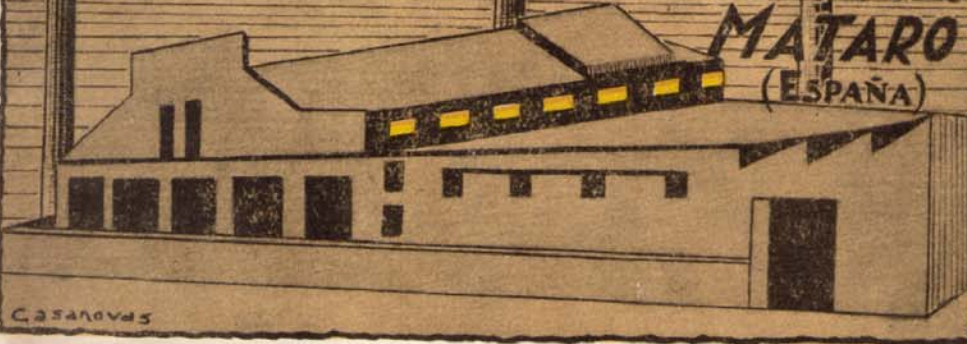
**Hablan las Campanas**, otro nuevo film de la 20 th Century Fox. maravilla del Séptimo Arte, que asombrará a todos los públicos.



Una joya de la Industria  
Nacional, que pasea  
su fama por todos  
los mercados  
mundiales



Navajas de afeitar  
**JOSE MONSERRAT POU**  
MATARO  
(ESPAÑA)



Representante General para España: **JULIO CASANOVAS BOSCH**

ALPARGATERÍA

C. Sarquella

Iglesia, 5 - PALAMÓS

Ofrece su extenso surtido de Calzados en TODOS los CORTES,  
PISOS y CALIDADES, VULCANIZADOS (zapatillas, playe-  
ras, fantasía... Wamba, Samper, etc.), CALZADOS DE GOMA  
(katiuskas, chanclos, zuecos, etc...

EN TODA CLASE DE CALIDADES Y PRECIOS

Central de Ventas, S. L.

Juan Maragall, 3 y 3 bis

GERONA

Teléfono 1280

*miró*

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

**COÑAC CABALLERO**

**CHAMPÁN GOMÁ**

# Café PESCADORES

**ABIERTO DIA Y NOCHE**

Espléndido servicio  
de Cafés y Licores  
de todas clases

**Teléfono 20**

# Sánchez Pizjuan y Bonson, S. L.

Fábrica de harina de pescado,  
de hueso y conchilla de ostra.  
Harina de carne  
Turba para lecho de aves y ganado.  
Aceites industriales de pescado.

**Puerto, 10 HUELVA** Teléf. 1182

Dirigir sus pedidos a nuestro  
Representante **ENRIQUE ESTEVE**  
**PALAMÓS**

*Fintorería*

# AYATS

Teñidos sólidos a la muestra  
Lutos en 12 horas  
Especialidad en los lavados en seco

Tauler y Serviá, 7

**AMOPALAMÓS**

**CARBONES MINERALES**

# Lorenzo MAS

Agente Revendedor Productos C. A. M. P. S. A.

Almacén y despacho:  
Carretera del Faro, 6  
Teléfono 73

**PALAMÓS**



*Rull, S. A.*

Salón Victor Pradera, 15, 17 y 19  
( Arco Triunfo )

**BARCELONA**

**CUARTOS DE BAÑO  
VIDRIOS Y CRISTALES  
METALES Y GRIFERIA**

Representación general :

**Nevera eléctrica Termo "FRIGIDUS"**

*Gaspar Segué*

**RECADERO  
PALAMÓS - BARCELONA**

**AGENCIA EN BARCELONA**

**Plaza de las Ollas, 9  
Teléfono 22 05 58**

**Petxina, 5**

**PALAMÓS**

**Tauler y Serviá, 9  
Teléfono 140**

# CALZADOS VIÑALS

EL ESTABLECIMIENTO MÁS ANTIGUO DEL RAMO

MAYOR, 4  
PALAMÓS

Encontrará un extenso surtido de

# Wamba

CALZADO PARA CAMPO, PLAYA, DEPORTE



También le informarán  
del **CONCURSO**

# Wamba



**PREMIO: 5000 PESETAS**

# B

Badia  
Palamosina

## Patrici

I

En el collet, en mig de la badia,  
al temps que no hi havia ni un casal  
en tot el terme de la rodalia,  
en vil·la de comfort senyorial,  
un patrici romà feliç vivia,  
fruïnt del gran poder imperial.  
Davant el nostre mar en pau llegia  
els versos de Virgili i Marcial.  
Va escollir la badia lluminosa,  
mitja lluna tallada gràcilment,  
voltada de verdor esponerosa,  
d'una aigua esmeragdina, pura i neta.  
Jo dic, i ho dic segur i fermament,  
que el patrici romà era poeta.

## El Comte

II

A tu vingué un Comte enamorat  
amb un somni semblant a obra de fades;  
l'explicava a tothom meravellat  
amb llum d'entusiasme en ses mirades:  
un palau dòric fóra edificat  
en mig de les pinedes vellutades;  
i en el mig cercle del serral daurat,  
cases plenes de nances i armaiades.  
Finit ja dos casals per dependències,  
va celebrar-se un popular festí.  
I en sonar el crit de prosseguir amb urgències,  
i quan el somni tots els cors prenia  
i hi feia regalar a dolls l'alegria,  
el Comte de Sant Jordi va morir.

## Estrella

III

Estrella t'ha vingut a il·luminar,  
oh badia, beutat palamosina!,  
coloma blanca de país llunyà,  
qui mars i monts, i núvols i boirina,  
per venir a tu ha hugat d'atravessar,  
i en ta flonja cintura esmeragdina  
s'ha posat dolçament a reposar.  
Dama de gran renom, gentil i fina,  
qui ha conegut del món les meravelles,  
t'ha elegit entre totes, oh badial,  
fent somniar de glòria les donzelles  
i del poble nadiu aixecar el vol.  
Mercès us hem de dar, i amb alegria,  
famosa artista, Madeleine Carroll.

Miquel ROGER i CROSA

**Comestibles  
y Pesca Salada**

*Maria Pujol*

Mayor, 20  
**PALAMÓS**

**Carpintería  
y Pompas Fúnebres**

*Juan Borrás*

Pagés Ortiz, 21  
**PALAMÓS**

**TIRANTES-LIGAS-CINTURONES**

**"ALASKA"**

**JOSÉ BASSAS**

**MALLORCA, 230 - BARCELONA**

**HEBILLA SUPER-FIJA TIRANTE  
UNA CREACIÓN**



**PATENTE N.º 10100**

Con el uso de esta hebilla se evita que corra  
la cinta por delgada que sea.

**¡Elegancia y bien vestir!**

*A. Culubret*

**SASTRE**

**Molins, 15**

**PALAMÓS**

**Confección esmerada  
Siempre las mejores novedades  
Precios moderados**



FÁBRICA DE SOBRES Y BOLSAS  
EN TODAS SUS VARIEDADES

**Antonio Rodón Porta**

PINTOR FORTUNY, 27

Teléfono 2168 08

BARCELONA

**SOBRES Y TARJETONES PARA PARTICIPACIONES**



**arimón**

TEJIDOS DE NOVEDAD PARA SEÑORA

AVENIDA JOSÉ ANTONIO, 593  
(Junto Coliseum) - TELÉFONO 224010

**BARCELONA**





## Vina a veure'ns...

Vina a veure'ns a la Primavera; les vacances de Pasqua passa-les entre nosaltres, en la quietud de la tranquil·la platja i del mar, que ja presenten els bons dies de la calor i dels ventitjols de garbí.

Mira: quan arriba la Pasqua, quan el llorer floreix, a rama de sol, surten les barques de l'encesa. La calma grisa de les aigües del port es transfigura per la rutilant lluminària dels focs de les traïnyes; el mar agafa multicolors tons i l'aigua es fa metàl·lica.

En la nit, des del passeig, veuràs una filera titllejant de diminutes llumetes que bruxoleigen en l'horitzó, renglera de focs follets sobre la calma adormida del mar. Són les barques de l'encesa que, a la matinada arribaran al moll curulles de la pesca sortida de les entranyes de l'aigua: verats de pell blava i vetejada, sardines d'escata lluenta i rutilant i sorells de plata.

\*

Vina a veure'ns a l'Estiu. Quan la xafagor del sol no et deixi viure, quan no trobis aire enlloc, vina a veure'ns. L'airet de garbí, el fresc garbinet de la tarda, et serà ben plaent.

L'Estiu, a la Costa Brava, té l'encant de la llum i dels blaus esbojarrats. Cel i mar tenen una lluentor tant viva, tant rutilant, que l'ull es cansa de mirar-los; però és tal l'atracció de la se-

va policromia — verds i blaus escaients en mil combinacions inimaginables — que ni del cel ni del mar en pots apartar la mirada.

Escolta foraster: Tú no saps la tranquil·litat d'esperit que donen les tardes d'Estiu passades en un mirador prop del mar? I la pau de les nits estrellades, difuses de lluminàries llunyanes, amb la gran Via Làctea, travessant com una sageta la volta del cel, tant apartada, amb els estels titllejants i enigmàtics? I l'arribada de les barques a mitja tarda, amb les paneres plenes de vives coloraines, amb sentor de mar i salabror de sal?

\*

Vina a veure'ns a la Tardor, quan han passat els darrers dies de Setembre i les postes de sol són magnífiques; quan els poblets i platges de la costa es queden sols, i la quietud nia per arreu. Llavors és quan l'ànima es satura de melangia i un recorda tota la vida seva, la seva infantesa tant llunyana.

Segueix la costa per les drecceres del bosc. L'herba humida, coberta de fulles esgroguïdes, et serà bella y blava catifa pels peus; i si Octubre no és escàs en plujes, entre el llistó de sobre S'Alguer, podràs collir-hi alguna clapada de rovellons blancs; i, entrant al bosc, seguint l'embarbissat de prop dels marges, les avellutades lleteroles et seran un bell present. Es en aquest temps quan es menja la última figa d'una figuera vetejada al mig del pla, tocada ja per el fret primerenc, i quan, en un cep no del tot veímat,

# ESTABLECIMIENTOS

## LORY

BARNICES



PINTURAS

ESMALTES

PINTURAS PARA LA MARINA "MANO ROJA"



M A R C A

REGISTRADA

THE RED HAND BRAND

Fábrica y Oficinas Centrales: **Calle Miguel Servet - BADALONA - Teléfono 269**

*Juan Reig Albosa*  
APAREJADOR  
Y CONSTRUCTOR DE OBRAS  
Catifa, 5 - Teléfono 61  
PALAMÓS



en el recés d'una paret de pedra seca, hi culls l'últim gotim de sentor de mel...

El sol es va allunyant en la volta del cel i comencen els dies grisos, els dies en que una ullada de bon temps a l'ocàs, et fa veure la rimbombant coloraina de les postes de sol esplendents i enlluernadores.

\*

Vina a veure'ns a l'Hivern. Escull uns dies de dematins de cristall, uns dies de Gener de fina tramuntaneta. Les aigües de les minúscules cales de la costa són calmes i tenen un color verd esmeragdí. El vent cimbreja per sobre els pins de la muntanya, però en les arrodonides i diminutes platjes de Cala Estreta i de Cap de Planes, ni una fulla es mou ni el vent es desferma. Vina a veure'ns i coneixeràs la tramuntana, aquest vent

Palamós - Muelle Comercial

tant sa que ens venteja la plana, des del Pirineu nevat fins el mar d'escates blanques; la mitològica empenta bruelant del vent travessa tota la plana dels dos Empordans i a la gelor del blanc Pirineu hi ajunta les sentors inconfonibles de les nostres herbes i dels nostres pins. Llavors és quan les aigües tenen més encant i més llum. La punta allargada de S'Agaró es perfila ardida i valenta dins del mar i tanca la gràcil volta de la badia. L'aire és clar i com un ull de peix, el cel és serè. Vina a veure'ns en aquell temps, també.

\*

Primavera, Estiu, Tardor, Hivern! Sigui quan sigui, amb bon temps o amb mal temps, amb la mar calma o amb el cel trist, vina a veure'ns! T'agradarà!

Joan ROVIRA i BASTONS



Abierto todo el año

*Hotel Jalet*

GINÉS SERRA

Servicio esmerado  
Habitaciones todo confort

Teléfono 53

SAN ANTONIO DE CALONGE

FÁBRICA DE HILADOS Y TEJIDOS  
DE ESPARTO Y CÁÑAMO

*Manuel*

**ALFONSO MAS**

**CREVILLENTE**

(Alicante)

Representante para Palamós, La Bisbal,  
San Feliu, Palafrugell, Cassá de la Selva,  
Llagostera y Gerona

**ENRIQUE ESTEVE**

Mayor, 52

**PALAMÓS**

## Hermandad "La Unión Palamosense"

Mutualidad de Previsión Social Registrada con el N.º 1733

FUNDADA EN 1861

Fondos de Reserva Técnico-Reglamentarios \* Local social propio en construcción

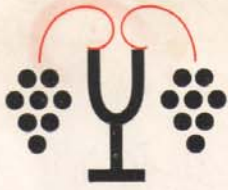
**CUBRE RIESGOS: Enfermedad - Larga Enfermedad - Invalidez - Defunción y Maternidad**

SERVICIOS: { Médico - Farmacéutico  
de Practicante  
de Traslado de Especialistas al lado de los enfermos y  
de Los Enfermos a las Clínicas en casos de urgencia y graves  
de Clínica y de Sanatorios por la adhesión a la  
Clínica de Salud "La Alianza".

Práctica del Seguro Obligatorio de Enfermedad, concertada colectivamente con la  
Federación de Mutualidades de Cataluña - E. C. 81

Consulte en nuestras Oficinas, calle de Santa Marta n.º 1

**No deje de ingresar en nuestra Organización y por el sistema Mutualista que seguimos,  
será V. administrador del dinero que invierta para su previsión.**



# Bar Rosaleda

Expléndida Terraza de Verano

Especialidad en Tapas y buena Kocelera

Teléfono 54

**PALAMÓS**

Exclusivas \* Artículos Escritorio

## José Gil Luna

Providencia, 69

Teléfono 28 63 53

**Barcelona**

**Siempre es  
bien recibido...**

LA PRESENCIA DEL  
**D.D.T. ORION...**



EVITA LA  
EXISTENCIA  
DE TODA CLASE  
DE INSECTOS

**D.D.T. ORION!**  
*siempre mata*

Los famosos calzados

"La Zapatillera"



para CAMPO · PLAYA · DEPORTE



ELCHE (Alicante)

Encontrará un extenso surtido  
en el Establecimiento más antiguo del ramo

**Calzados VIÑALS**

Mayor, 4

PALAMÓS

¡Exija la marca **Samper!**

Géneros de Punto

Lanas para labores

**Marina Balot**

Especialidad en Confecciones para niños

Mayor, 45

PALAMÓS



# La conquista de Palamós por las tropas napoleónicas

## el 6 de Julio de 1809



**D**urante la Guerra de la Independencia, Palamós fué el puerto militar de la Ciudad de Gerona. Rodeada, ésta Ciudad, por las tropas destinadas a su bloqueo y en continua actividad las divisiones francesas del Ejército de Observación, se hacía difícil y casi imposible la comunicación por tierra con Tarragona, base del Ejército de Operaciones en Cataluña.

En cambio por el mar, la situación era mucho más favorable; los navíos ingleses y españoles mantenían alejadas a las fuerzas navales francesas y la comunicación de las ciudades de nuestra costa, con Tarragona, se hacía con toda seguridad.

El mando español escogió Palamós, como puerto más próximo a Gerona, para reunir allí el material, tropas y víveres que, de manera lenta pero eficaz, iban introduciéndose en la Ciudad

Inmortal a través del itinerario Calonge - Romañá - Asclet - Santa Pelaya - Montnegre - Ntra. Sra. de los Angeles - San Daniel.

Esta ruta, que era la única que durante cierto tiempo quedó libre del bloqueo francés, estaba protegida por la propia naturaleza abrupta y rica en vegetación de las Gabarras y por la actividad de partidas de somatenes y fuerzas ligeras. El transporte se hacía a lomo y en núcleos reducidos.

El mando francés estaba interesado en no empeñar sus fuerzas en un terreno difícil, en el que la lucha de guerrillas desgastaría a sus unidades colocándolas en inferioridad combativa a los españoles, maestros en esta clase de combates. Por ello, el Mariscal Saint Cyr, Jefe del 7.º Ejército Francés, dispuso la ocupación del puerto de Pa-

*mas ropa  
y  
mas limpia*

**LEJÍA  
GUERRERO**

ARPO

De venta en los buenos Establecimientos

**Vermut**  
*normal,  
blanco,  
seco,  
pero.....*

**MARTINI & ROSSI**

LA GRAN MARCA

lamós con el fin de cortar en su propio origen los convoyes de socorro de Gerona.

\* \* \*

El día 5 de Julio el general Fontane, recibió en San Feliu de Guixols, que acababa de ocupar, orden de marchar al día siguiente sobre Palamós. Fontane disponía de una media brigada compuesta por tres batallones del 2.º ligero italiano, dos escuadrones de Dragones de Napoleón y una batería a caballo.

Palamós contaba con una reducida guarnición de somatenes mandados por el Coronel Cabrera; recinto amurallado por el frente de tierra con 20 piezas servidas por marineros. En el puerto habían seis cañoneros ligeros. La guarnición estaba animada por un gran espíritu combativo y confiaba en la ventaja de tener que defender un frente reducido ya que se descontaba la posibilidad de un ataque por mar.

El general Fontane al llegar a la altura de la Torre Valentina envió dos emisarios a Palamós para que conminaran a sus defensores a la rendición incondicional. No se aceptaron sus ofrecimientos y, por toda respuesta, las tropas francesas que marchaban ya por San Antonio, sufrieron un nutrido fuego de los cañoneros situados en el centro de la bahía. La infantería francesa desvió la marcha dirigiéndose por el monte sobre San Juan, mientras que la batería, emplazada bajo la ermita de San Antonio y protegida por los dragones, replicaba al fuego de la marina.

Los infantes desbordaron las colinas de San Juan, cogiéndolas de revés y envolvieron por la parte Este los reductos de Palamós simulando preparar un ataque a viva fuerza por aquél sector. Mientras tanto, aprovechando la atención preferente que los de la Plaza dedicaban al ataque demostrativo, un batallón de ligeros se deslizó hacia el Padró y Cap Gros en movimiento combinado con los Dragones que, desmontados, se filtraron por el espacio tácticamente inaccesible que quedaba entre la muralla de la playa y el mar, reuniéndose las dos fuerzas en la parte más alta de la villa, donde hoy se halla el faro, aproximadamente.

Los somatenes, que mantenían con todo entusiasmo las posiciones del frente de tierra, vién-

dose envueltos se replegaron combatiendo hacia la playa con la esperanza de embarcar en los cañoneros. Ello no fué posible por el viento contrario y por el intenso fuego de artillería de los franceses. Los bravos defensores tuvieron que rendir sus banderas.

\* \* \*

No hubo cuartel para los defensores de Palamós. Los franceses, alegando que los somatenes habían disparado sobre un emisario, pasaron a cuchillo a la guarnición. El propio Saint Cyr, en sus memorias, lo describe: "ils furent sabrés el presque tous passés au fil de l'épée; quelques-uns se jurent, qui avaient pu gagner le rivage et s'étaient jetés à la mer, furent reçus prisonniers après que la première fureur du soldat fut calmée."

El verdadero motivo de tan innoble comportamiento no fueron los disparos sobre un emisario, sino la necesidad que tenía el 7.º Cuerpo Francés de cortar de manera rotunda la resistencia de las pequeñas poblaciones. A Palamós le cupo el honor de servir de ejemplo. Esta afirmación nuestra se entrelee en las mismas memorias de Saint Cyr: "Elle coûte cher aux Espagnols (se refiere a la defensa de Palamós) le résultat en fut terrible pour eux; mais il nous fut utile, en ce qu'il empêcha plusieurs autres villes de suivre le même exemple."

\* \* \*

Los capítulos de nuestra Guerra de la Independencia, han quedado circunscritos a unos nombres gloriosos: Bailén, Madrid, Gerona, Zaragoza, Vitoria..... pero es preciso añadir a esta lista de nombres inmortales estos otros sacrificios breves, aunque cruentos como el que más, y que como el de Palamós, añaden un nuevo blasón a nuestra eterna historia en defensa del Solar Hispano.

Y para terminar, yo me pregunto: ¿Como es posible que la noble villa de Palamós, heredera de toda una larga tradición histórica, haya olvidado a sus héroes del 6 de Julio de 1809 y no les haya dedicado ni un sencillo, pero elocuente recuerdo monumental?

Joaquín PLA DALMAU



Fábrica de Artículos de Piel y Plexi-glas  
Marroquinería fina

# Manufacturas Rojas

Miguel Costa, 22

Adrián Alvarez, 20



PALAMÓS





Transportes

**Oliver**

**PALAFRUGELL**

Caballers, 27  
Teléfono 114

**BARCELONA**

Marqués Argentera, 25  
Teléfono 22 37 66

**PALAMÓS**

Paseo Cementerio, 2 y 4 - Teléfono 46

**MATERIAL ESCOLAR Y PARA OFICINAS**

Libros Rayados y de Hojas Cambiables • Papelería • Encuadernaciones de todas clases

Librería **CERVANTES**

ANGELINA BAGUÉ DE SOLER

Revistas - Modas - Labores - Obras de Técnica Profesional - Pinturas - Dibujo - Telas  
Marcos y Molduras - Librería y Estampería Religiosa - Artículos para Regalo

Sellos de Goma - Rótulos  
Grabados - Placas

AGENCIA OFICIAL



Precintos - Marchamos  
Aparatos de Control

Cervantes, 28 - Telf. 109

**PALAMÓS**

Comestibles

Champagnes  
y Licores

Casa  
Catalina

Catalina Reixach

Pagés Ortiz, 17

PALAMÓS

Grabados Tipográficos  
Fotolitografía  
Dibujos  
Retoques  
Proyectos

Badal  
y  
Camañá

París, 201

Teléfono 27 40 71

BARCELONA

# L'oca blanca

Pensant en una composició d'aquest nom del "Llibre blanc" de Víctor Català.

Jo la veig, quan l'ombra del cap-vespre  
s'ensenyoreix del parc,  
romandre tristament, sola, perduda,  
en la quietud del llac...  
Del llac tranquil que broden els nenúfers  
i ombregen els canyars.  
Oh trista solitària, que en va esperes  
el teu ignot aimant!,  
el dolç company que sol com tu tal volta,  
en altra llac llunyà,  
somnia amb tes blancors de flor de lliri  
que sempre ha d'enyorar...  
I en tant, les belles nits de clar de lluna  
quietament van passant,  
deixant el seu misteri en les verdoses  
aigües del dormit llac...

Juliol del 1912.

† Concepció GALLARÍ

# Aparadors del cel

Sol ixent

El cel a orient és una bella plata  
de finíssim cristall pulit i esmerilat,  
amb cenefa irisada tot vol i un decorat  
de figures xinesques color de xacolata.  
Conté préssecs daurats i magranes badades  
que reganyen les dents de transparents rubins;  
cireres i maduixes de bells tons carmesins  
i pomes i taronges i peres violades.  
La fruita s'ha esfumat i el cel és d'all-i-oli  
en mig del qual hi neda quiscun bitxu vermell.  
Dura ben poc i es torna del color del rovell  
quedant per fi una llesca de pa sucac amb oli.  
Tampoc no té durada i l'oli es torna vi  
i passa del topaci al color escarlata  
i queda com si fos sufregit de tomata  
o catifa de roses fetes de paper fi.  
Sorprèn veure de cop que l'horitzó s'abranda,  
i un troç de confitura sorgeix damunt del pa;  
un polsim d'or l'envolta, mes prest canviarà,  
serà més bé la bola d'un formatge d'Holanda.

Palamós, Juny 1950.

Amadeu GALLART

Contra la Caspa

**ANTICASPOL**

Es un  
excelente  
Capilar

Taller Electro - Mecánico

Julio  
**RIBAS**

Instalaciones Eléctricas  
Bobinajes de todas clases  
Todo lo Eléctrico del Automóvil

Avda. Generalísimo, 48

**PALAMÓS**

Los  
**Caracoles**

Especialidad en tapas variadas.

Apetitosas Comidas  
Meriendas y Resopones

Muelle Comercial  
Teléfono 157

**PALAMÓS**

Comestibles  
**Espinet**

Vinos de Garriguella  
Embutidos de todas clases  
Licores y Champagnes

José Antonio. 30

**PALAMÓS**



Hotel

**CONDAL**

Teléfono 121  
**PALAMÓS**



## La Unión y El Fénix Español

COMPañÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS

FUNDADA EN 1864

Domicilio Social: MADRID, Alcalá, 39 (antes 43)  
(Palacio de su propiedad)

OPERA EN LOS RAMOS DE INCENDIOS,  
VIDA EN SUS DIVERSAS COMBINACIONES,  
RENTAS VITALICIAS, ACCIDENTES DEL TRABAJO,  
RESPONSABILIDAD CIVIL, AUTOMÓVILES,  
TRANSPORTES (Cascos y Mercancías),  
VALORES, ROBO, Y RIESGOS VARIOS

Tiene Subdirecciones en todas las Capitales  
y Agencias en todos los pueblos

SUBDIRECTOR EN CATALUÑA:

**D. MANUEL FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ**

Domicilio: BARCELONA, Paseo de Gracia, 21 - pral.

Agente en PALAMÓS:

**D. MIGUEL SALA**

Muelle, 9 y 11 - Teléfono 86



**Barbería BAÑERAS**

AUTOS DE ALQUILER

Padró, 8 - Mayor, 10 - Teléfono 40

**PALAMÓS**

**CARPINTERÍA  
Y EBANISTERÍA**

**Domingo BONAL**

ESPECIALIDAD

EN TRABAJOS

PARA LA INDUSTRIA

DEL CORCHO



Santa Bárbara, 100

**PALAMÓS**

**P U I O N E D**  
**GARAGE**  
**U. V I H U L A**

**GASOLINA · LUBRIFICANTES · PUPILAJE**

**REPARACIONES Y RECAMBIOS**

**Especialidad en Reparaciones de Refrigeración Electro-Automática**



**José Antonio, 27 - Teléfono 131**

**PALAMÓS**

**PAPELES Y CARTULINAS**

**PARA ESCRIBIR, ENCUADERNACIÓN  
Y ARTES GRÁFICAS**

**PAPELES SECANTES, PARA DIBUJO Y EMBALAJES  
ESPECIALIDADES EN FANTASÍAS Y MANIPULADOS**

**Papeles Dogwiler**

**VDA. E HIJOS DE E. DOGWILER**

**BARCELONA**

**Consejo Ciento, 245 bis  
TELÉFONO 23 14 57**



**M A D R I D**

**Calle Olivar, 8  
TELÉFONO 225008**

**En todo el mundo**

En cualquier época del año...

A cualquier hora.....

del día o de la noche

arrancan instantáneamente  
los coches y camiones equi-  
pados con Acumuladores



*Prest-O-Lite*

Asegúrese un buen servicio  
con la máxima duración y  
economía, empleándolos  
para el arranque y alum-  
brado de su coche o camión.

**ACUMULADORES ELÉCTRICOS, S. A. - Cornellá (Barcelona)**

**LÁMPARAS DE ALUMBRADO FLUORESCENTE  
"SYLVANIA" Y "WESTINGHOUSE" - Pida detalles**

*Arturo Bosacoma*

Instalaciones Eléctricas y Sanitarias

Calle Allada, 18

PALAMÓS

# Fiesta Mayor de Palamós 1950

Días 24, 25 y 26 de Junio

— Día 24 —

A las 11: **Oficio Solemne** en la Parroquia de Santa María del Mar, cantado por la Capilla Parroquial con acompañamiento de la Orquesta "Els Verds" de Mataró, y con asistencia de las Autoridades y Jerarquías.

A las 12: **Gran Festival Marítimo** en el puerto, a base de Carreras de Natación, Regatas a Remo y Cuañas. Al mismo tiempo la flotilla de "Snipes" de esta Villa celebrará una regata al triángulo.

A las 12'30: **Sardanas** en la Plaza de España.

A las 15'30: **Concierto** en las Sociedades y **Sesiones Cinematográficas** en el Teatro Carmen y Cine Económico.

A las 18: **Concurso Sardanístico**, patrocinado por el Ayuntamiento, en el Campo Municipal de Deportes, con la cooperación de las Orquestas "La Principal de La Bisbal" y "Caravana" de Torroella de Montgrí.

A las 19'30: **Baile** en el Entoldado del "Casino El Puerto".

A las 23: **Sesión Teatral** en el Teatro Carmen y **Concierto** en las Sociedades.

A las 24: **Grandes Bailes** en las Sociedades Recreativas "Casino La Unión" y Entoldado "Casino El Puerto".

\* \* \*

Durante este día se verificará una postulación a beneficio del nuevo Hospital para la adquisición de material y mobiliario.

\* \* \*

Los espectáculos musicales estarán a cargo de las renombradas Orquestas

**LA PRINCIPAL DE LA BISBAL**  
**"ELS VERDS"** de Mataró  
**CARAVANA** de Torroella de Montgrí





# Programa Oficial de Festejos

— Día 25 —

A las 12: **III Concurso de Tiro al Plato** organizado por la Sociedad local de Cazadores "La Perdiz" y patrocinado por el Ayuntamiento, en el Paseo Marítimo.

A las 12'30: **Sardanas** en la Plaza de España.

A las 15'30: **Conciertos** en las Sociedades y **Sesiones de Cine**.

A las 17: **Sardanas** en la Plaza de España.

A las 18: **Gran Partido de Fútbol** entre los equipos **R. C. D. Español** y **Palamós C. de F.**

A las 19'30: **Baile** en el Entoldado.

A las 23: **Función Teatral** y **Selectos Conciertos**

A las 24: **Grandes Bailes** en el Entoldado del "Casino El Puerto" y en los Salones del "Casino La Unión".

— Día 26 —

A las 11: **II Campeonato de Cross Ciclo-Pedestre**, organizado por el Ayuntamiento y con la colaboración de las Agrupaciones Ciclistas locales.

A las 12'30: **Sardanas** en la Plaza de España.

A las 15'30: **Concierto** en las Sociedades y **Sesiones Cinematográficas**.

A las 17: **Sardanas** en la Plaza de España.

A las 18: **Festival Taurino. GRAN NOVILLADA** patrocinada por el Ayuntamiento, pro Hospital. 4 magníficos novillos y 1 res.

Por primera vez este espectáculo en Palamós y en una magnífica Plaza desmontable, instalada en el antiguo Campo de Deportes.

A las 19'30: **Selectos Bailes**.

A las 23: Como fin de Fiesta disparo de un **Magnífico Castillo de Fuegos Artificiales** y a continuación **Concierto** y **Baile** en las Sociedades.



# Casino "EL PUERTO"

PALAMÓS

## Fiesta Mayor 1950

Días 24, 25 y 26 de Junio

### Orquestas:

"Els Verds" de Mataró

Caravana de Torroella de Montgrí

La Principal de La Bisbal

### Entoldado:

Adornista Sr. Obiols de Barcelona

ESMERADO SERVICIO DE CAFÉ Y BAR

*Foto Estudio* **CASANOVAS** PALAMÓS  
y PALAFRUGELL

FOTOS de lujo y arte, en sus modernos ESTUDIOS totalmente reformados.

LABORATORIOS al servicio del aficionado, equipados con tiradoras automáticas americanas, mediante "célula fotoeléctrica"

Un trabajo perfecto, solo es conseguido por operadores profesionales, en *Foto Estudio* **CASANOVAS**

*Foto Reportaje* **CASANOVAS**

Al servicio de Vd., para fotos al exterior y domicilio, en playa, bodas, banquetes, etc.

Un reporter profesional a sus órdenes, en *Foto Reportaje* **CASANOVAS**

*Taxis* **VIDAL**

JOSÉ ANTONIO, 30  
TELÉFONO 47

**PALAMÓS**

Servicio

a domicilio

mañana y noche

*Lechería*

**LECHE SUPERIOR**

**TINTORERIA**

**M**ODERNA



**Lutos rápidos  
Colores sólidos  
a la muestra**

**Lavados en seco**

**Adrián Alvarez, 7**

**PALAMÓS**



**JUAN MASCORT**

**Frutas y Verduras  
Comestibles**

**Pagés Ortiz, 60**

**PALAMÓS**

**R** HOTEL  
**ROCAFOSCA**

**Teléfono 49**

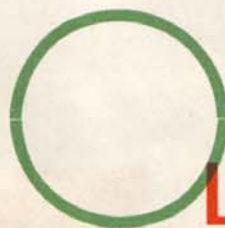
**PALAMÓS**

**PLAYA DE LA FOSCA**

**ABIERTO TODO EL AÑO**

**Compra y venta  
de hierros, trapos, metales  
y demás desperdicios**

**JOAQUIN**



**LIVERAS**

**Calle Mayor, 30**

**PALAMÓS**

**(San Juan)**

Coloreu

SASTRE

Mayor, 34

**PALAMÓS**

Granja  
**Maria**

Desayunos  
y Meriendas

Servicio a domicilio  
de leche pura de vaca

Hotel del CENTRO

Restaurante

Conrado Oliu

Mauri Vilar, 11

Teléfono 60

**PALAMÓS**

CARNICERIA Y TOCINERIA

JOSÉ Reixach

Mayor, 24 - Teléfono 127

**PALAMÓS**

Ultramarinos

Enrique  
Vilahú

General Mola, 18  
PALAMÓS

Paquita  
Bañeras

PLANCHADORA

\*  
Calle Asalto, 5  
PALAMÓS

Novedades

Casa

Rosa Camós

Plaza Caídos, 4  
PALAMÓS

Confitería y Pastelería

VINOS - LICORES - CHAMPAGNES  
CONSERVAS FINAS

J. Planas Francesch

HELADOS  
Y DULCES HELADOS

\*  
Mayor, 25      Teléfono 128  
PALAMÓS



# RADIADORES CAT RADIADORES CAT

Unica casa en la Provincia de construcción  
propia de Nidos Tubulares

Calle Carmen, 34

Teléfono 2007

GERONA



**INSECTICIDA**

**DETANO**

**D. D. T.**

**EXTERMINA RÁPIDAMENTE  
TODOS LOS INSECTOS DEL  
HOGAR**

**“FAES”**

**APARTADO 555  
BILBAO**

**FONTANELLA, 12  
BARCELONA**